

Candas Marinero

Nº 49 - Junio 2018

Revista sobre Candas
y su concejo Carreño

candas  marinero

La revista que te trae recuerdos



CORPUS
CHRISTI
2018



03/06/2018 12:00
Asociación Ver...

SUMARIO

PORTADA

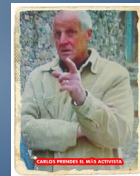
por Francisco Javier Mendez



CONDICIONES DE VIDA EN LA REGION EN TORNO A LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX

(3 a 10)

por Germán Ojeda



VILLA DE OLIMPICOS -CARLOS PRENDES VIÑA

(11 a 13)

por Agustín Antuña Surez

SUBMARINOS ALEMANES EN LA COSTA DE ASTURIAS

EN LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

(14 a 17)

por José Antonio González

Colaboración ,Lolo Muñiz,Cuco Fernández



TRAS LAS BAMBALINAS

(18 ,19)

por José Carlos Álvarez



HISTORIAS DE CANDÁS Y LA MAR

(20,21)

por Laureano Fernández



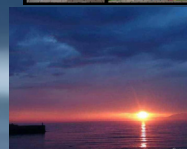
CORPUS EN CANDÁS

(22,23)

SOMOS

(24)

por Cuco Fernández



NOTICIAS

(25 a 30)

DEPORTES

(30 a 35)

CONCURSO

36

REVISTA NUMERO 49 CANDAS MARINERO JUNIO 2018

Documentación y Archivos
Coordinador

Francisco Javier Mendez
José Antonio González

CANDÁS-CARREÑO-ASTURIAS

ibaseta

Germán Ojeda

BIOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA DE ASTURIAS (II)

CONDICIONES DE VIDA EN LA REGIÓN
EN TORNO A LA PRIMERA MITAD
DEL SIGLO XX

Estudio basado en las Topografías Médicas
de los municipios asturianos



cajAstur 

AGRADECIMIENTOS

Este volumen debe mucho a mucha gente que no suele ser citada, como por ejemplo a María Rober que hizo decenas de fotocopias para poder llevar a cabo este trabajo en nuestra Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Oviedo, o a Pablo Folgueira que corrigió con cuidado las pruebas de esta edición. Y debe también mucho a muchos que en el mejor de los casos suelen aparecer a pie de página como documentalistas o eruditos locales, que aquí quiero concretar en las personas de Rosa Villa, archivera de Siero, y Senén Rivero, historiador de Villaviciosa. Y debe algo menos aunque son los que normalmente aparecen citados de forma destacada a reconocidos colegas como Carlos Monasterio o Joaquín Lorences. Hay además otras aportaciones concretas, materiales o intelectuales, que se repiten en este nuevo volumen y que constan en la nota preliminar del tomo anterior. A todos ellos por igual, y por supuesto a los responsables de Cajastur, les estoy muy agradecido por hacer posible este segundo volumen que completa esta edición de las topografías médicas de Asturias.

Carreño

Una de las más interesantes topografías médicas escritas por el doctor Villalaín, que fue premiada con un *accésit* por la Academia Nacional de Medicina, es la dedicada en 1.919 al municipio de Carreño, que empieza con estas elocuentes palabras: “El concejo de Carreño cuya capital es la villa de Candás, es uno de los más importantes de Asturias por ser de los que más conservan el carácter patriarcal de la antigua Asturias, sin industrias nuevas y sin explotaciones carboníferas. Es sin embargo rico, con su ganadería y con los recursos que el mar le aporta”¹.

Sin industrias nuevas, efectivamente, porque ya el Diccionario de Madoz hacía constar antes de mediados del siglo XIX que la vida del concejo se basaba en la actividad campesina y en “4 fábricas para salazón de la sardina, las cuales se hallan en el mejor estado, ocupando en este trabajo y en la pesca crecido número de habitantes”².

Sin industrias nuevas pero sin embargo -como subraya Villalaín- “rico”, rico gracias a que ahora vende mucho ganado vacuno de la mejor calidad, elabora la sidra más afamada de la región, recibe mucho dinero de Cuba, tiene ocho fábricas de conservas en plena producción que dan empleo a un importante

número de mujeres, dispone de un nuevo puerto en Candás desde finales del siglo XIX, y pesca grandes cantidades en las costeras del bonito y en las especies del litoral, hasta el punto de que como había observado Fermín Canella el puerto de la villa “da el tipo del precio de la pesca a varios puertos asturianos, sirviendo así como de “bolsa marinera”³.



Rulando pescado c. 1920 (Foto Constantino Suarez. Museo del Pueblo de Asturias)

En realidad esta topografía es un magnífico documento para estudiar las grandes transformaciones que vive el concejo de Carreño a lo largo de las dos primeras décadas del siglo XX, grandes transformaciones que basadas en los dos pilares históricos de la vida del municipio -el campo y la pesca-, afectan a su agricultura, a la actividad pesquera, a su industria tradicional y al concejo en su conjunto, que bulle agitado por una economía rural que se ha integrado plenamente en el mercado, una economía pesquera que ha modernizado su flota pasando de la vela al vapor empujada por la gran demanda existente, unas fábricas de conservas industrializadas que generan cada vez más empleos y salarios, y unas nuevas comunicaciones sobre todo con Gijón, que

gracias a la puesta en marcha del Ferrocarril de Carreño facilitan la salida de mineral de hierro de Regueral hacia El Musel desde 1.907 y el transporte de productos y personas hacia la villa gijonesa desde su inauguración oficial en 1.909⁴, de tal manera que esta gran transformación es uno de los ejemplos más singulares de los cambios históricos que vivieron las principales villas costeras asturianas a lo largo de las primeras décadas del siglo XX⁵.

Gijón está en el centro de este cambio histórico de Carreño, porque la villa de Jovellanos se había transformado desde hacía tiempo en el primer centro industrial y portuario de Asturias, había visto multiplicada su población y su actividad económica, se había convertido en el gran almacén industrial de la región y demandaba cada vez más productos agrarios -leche, patatas, carne y pescado-, que el vecino municipio de Carreño pudo satisfacer con ventaja gracias a su localización próxima a los centros industriales y portuarios de Gijón, gracias a su anterior especialización agraria y marinera, y gracias también al desarrollo de las citadas comunicaciones viarias y ferroviarias a lo largo de este periodo⁶.



Estación del Ferrocarril de Carreño en Gijón c. 1920 (Museo del Ferrocarril de Asturias)

Este cambio histórico analizado por Villalaín con su característica brillantez justifica el gran valor documental de la topografía de Carreño, pero sus notables aportaciones no se agotan aquí, pues son interesantísimas las páginas que nuestro facultativo dedica al desarrollo del sindicalismo agrario en el municipio, las que dedica a la emigración y sus consecuencias en la modernización socioeconómica y política del territorio, las que se ocupan en particular de la villa de Candás y de cada una de las parroquias⁷, y en general a las condiciones de vida de los habitantes del concejo.

Más aún, redactada en 1919 pero elaborada en el periodo anterior, la Topografía es un valioso testimonio de los efectos de la I Guerra Mundial en la zona rural asturiana -sus consecuencias en la vida industrial son más conocidos-, y coincide además con la devastadora epidemia de 1.918, la famosa “gripe española”, que se extendió por Carreño desde octubre de aquel año hasta la primavera de 1.919, y que nuestro médico vivió en primera persona para contarlo.

Ajuria y Aranzábal

(S. A.)

Maquinaria Agrícola

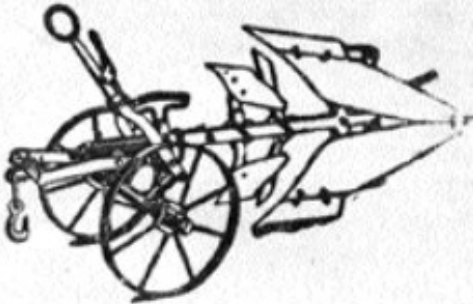
VITORIA

Nuestros Arados BRABANTS, Gradas flexibles, Desterronadoras, Cultivadores, Sembradoras de Maíz, Guadañadoras, etc., etc., se distinguen siempre por su esmerada construcción y buen resultado.

Surtido completísimo de piezas de recambio para todos los aparatos de nuestra fabricación.

Motores a gasolina LISTER de 2 a 12 HP., y Desnatadoras BALTIC.

Su cursal en Oviedo: Fray Ceferino, núm. 3



Para empezar por el principio, lo primero que hay que destacar es la gran transformación del campo en Carreño, empujado ciertamente por el tirón de Gijón, por la fábrica de remolacha de Veriña -que todavía funcionaba en 1919- y por la importante coyuntura alcista de la demanda como consecuencia de la Gran Guerra, que elevó notablemente el precio de los productos y facilitó la modernización de las explotaciones agrarias.

Así lo documenta Villalaín, al destacar la introducción de los abonos químicos -aunque todavía el abono animal y como complemento las algas marinas seguían siendo la base del abonado- y la maquinaria agraria, “que se empezaron a usar cuando se estableció en Veriña, cerca del concejo, la fábrica de azúcar”, aunque los pasos más importantes se dieron en la producción de sidra y en la selección del ganado, siendo “las razas más importantes la del país, seleccionada; y las cruzadas de suizo, y del tipo productor de carnes, procedentes en su mayoría de la Estación Agrícola de Avilés que creó el benemérito diputado Sr. Pedregal”⁸.

Y es que el campo de Carreño vivía sobre todo del ganado y de la sidra. Una ganadería donde ya no había ovejas ni cabras, ni tampoco tenía importancia la cría caballar como se constataba en el Diccionario de Madoz, porque ahora el ganado vacuno de carne y de leche era la base económica del labrador debido a la mejora de las razas, que Villalaín destaca al subrayar que “la práctica del cruzamiento (y la selección) ha hecho que Carreño sea uno de los concejos donde mejor ganado vacuno existe. De ello certifican los numerosos premios obtenidos por los criadores en cuantos concursos provinciales se celebran”⁹.

Y respecto a la sidra, nuestro médico destaca que las pomaradas son “ideales” y que “la sidra fuerte del concejo no se exporta, como la espumosa, y es consumida en su totalidad por los labradores de las poblaciones que admiran su sabor seco, su fuerza alcohólica, sus taninos y mucílago..., que hacen que el *grano* sea fino y que no se forme espuma en el vaso: lo que en términos asturianos se llama *espalmar* y *hacer buen vaso*. En este respecto es la más afamada de la provincia, y los lagaderos conservan el secreto de su especial preparación hasta el punto de no venderla por pipas, sino tan sólo

Para empezar por el principio, lo primero que hay que destacar es la gran transformación del campo en Carreño, empujado ciertamente por el tirón de Gijón, por la fábrica de remolacha de Veriña -que todavía funcionaba en 1919- y por la importante coyuntura alcista de la demanda como consecuencia de la Gran Guerra, que elevó notablemente el precio de los productos y facilitó la modernización de las explotaciones agrarias.

Así lo documenta Villalaín, al destacar la introducción de los abonos químicos -aunque todavía el abono animal y como complemento las algas marinas seguían siendo la base del abonado- y la maquinaria agraria, “que se empezaron a usar cuando se estableció en Veriña, cerca del concejo, la fábrica de azúcar”, aunque los pasos más importantes se dieron en la producción de sidra y en la selección del ganado, siendo “las razas más importantes la del país, seleccionada; y las cruzadas de suizo, y del tipo productor de carnes, procedentes en su mayoría de la Estación Agrícola de Avilés que creó el benemérito diputado Sr. Pedregal”⁸.

Y es que el campo de Carreño vivía sobre todo del ganado y de la sidra. Una ganadería donde ya no había ovejas ni cabras, ni tampoco tenía importancia la cría caballar como se constataba en el Diccionario de Madoz, porque ahora el ganado vacuno de carne y de leche era la base económica del labrador debido a la mejora de las razas, que Villalaín destaca al subrayar que “la práctica del cruzamiento (y la selección) ha hecho que Carreño sea uno de los concejos donde mejor ganado vacuno existe. De ello certifican los numerosos premios obtenidos por los criadores en cuantos concursos provinciales se celebran”⁹.

Y respecto a la sidra, nuestro médico destaca que las pomaradas son “ideales” y que “la sidra fuerte del concejo no se exporta, como la espumosa, y es consumida en su totalidad por los labradores de las poblaciones que admiran su sabor seco, su fuerza alcohólica, sus taninos y mucílago..., que hacen que el *grano* sea fino y que no se forme espuma en el vaso: lo que en términos asturianos se llama *espalmar* y *hacer buen vaso*. En este respecto es la más afamada de la provincia, y los lagaderos conservan el secreto de su especial preparación hasta el punto de no venderla por pipas, sino tan sólo



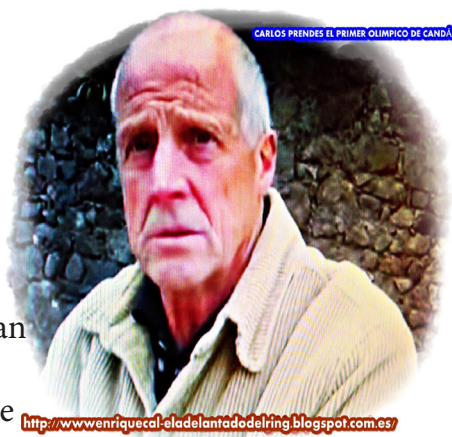
CARLOS PRENDES VIÑA

El primer olimpico de Candás

No deja de ser curioso que, en los primeros Juegos Olímpicos que se celebraban en un país de habla hispana, Asturias no tuviese ningún representante. Y aunque oficialmente no lo hubo, ni figura en los archivos deportivos, en México 68 un inquieto candásin, un asturiano de los pies a la cabeza, tomó parte de los juegos, aun cuando lo hiciese defendiendo el pabellón del país organizador, México, pero sin renunciar en ningún momento a su condición de español y, mucho menos, de asturiano.

CARLOS PRENDES VIÑA, nació en Candás el 18 de junio de 1940. Por delante de él sus hermanos Amando y Pipo. Detrás su hermana GENI. Todos ellos piraguistas, Geni sería campeona de España. El primer deporte de Carlos el único que en aquella época había en Candás, es el fútbol, y lo hace de portero en el Candás juvenil. Al cumplir 17 años comienza sus estudios en la Escuela de Comercio de Gijón. Victor Lechosa Uria se fijó rápidamente en aquel mocetón de Candás de fuerte constitución y lo enrola en el equipo de atletismo de la Escuela. Es obediente, disciplinado. LECHOSA le toma afecto. En ocasiones se ve obligado a llevarle en su Lambretta hasta la estación del Carreño, para que no pierda el tranvía de Candás. A Carlos le gustan los lanzamientos, practicando disco, jabalina y peso. En disco, se proclama campeón de Asturias de juveniles. Como gran parte de la juventud asturiana, acude todos los años al Descenso del Sella y le gustaría practicar el piragüismo, pero carece de embarcaciones. Se ponen de acuerdo todos los hermanos y, con un amigo común, LOMBARDERO, ahorran todas las semanas 25 pesetas con las miras puestas en adquirir dos piraguas. Dieciocho meses más tarde acucien a los hermanos CUESTA, en Ribadesella. El dinero no llega, pero don AMANDO PRENDES, el padre, pone la diferencia. Adquieren dos K2 y cuatro palas. Llegan a Candás deseosos de tripular las embarcaciones y son el espectáculo del muelle local, ya que es muy difícil guardar la estabilidad y caen al agua una y otra vez. Pero no se desaniman. Tampoco saben llevar la posición de la pala y durante casi un año reman con la pala cambiada, hasta que se lo

advierten en una prueba en Avilés. Aquel primitivo clan familiar decide formar un club, que



<http://www.wenriquecal-eladelantadodelring.blogspot.com.es/>

preside el padre, don AMANDO PRENDES, y allí nace Los Gorilas, de Candás, que no tardarían en ser el mejor club de España de piragüismo. sumando, veinticinco años más tarde, en sus bodas de plata, más de veinte títulos nacionales por equipos, récord que no ha logrado ningún club español. Corría el año 1960



MATRIMONIO Y EMIGRACION

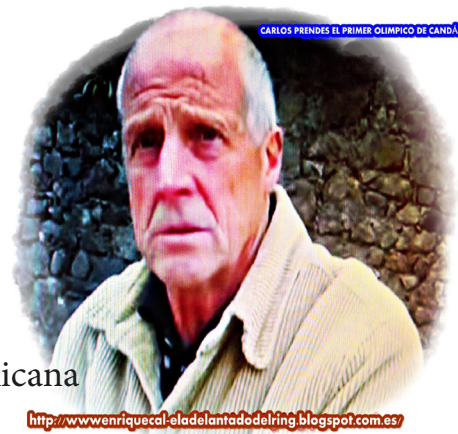
Llega la etapa obligada del servicio militar e, inmediatamente después, el matrimonio, con una mexicana, hija de españoles, por lo que toman la decisión de marchar a México, donde CARLOS cuenta con un trabajo. Ya ha participado en pruebas importantes y en los últimos Campeonatos de España, en Zaragoza, en el K2. Hace pareja con GUERRA y queda en cuarta posición. Ya se codea con los mejores palistas nacionales. Se ausenta de España en 1963

Al poco tiempo de su llegada a tierras mexicanas, PRENDES siente la necesidad imperiosa de volver al deporte, sin el que no puede pasar. Trabaja como encargado de un restaurante, donde tiene que abrir a las ocho y media de la mañana. Hay un embalse a 20 kilómetros. Se levanta todos los días a las seis de la mañana y acude a entrenar en su piragua



CARLOS PRENDES VIÑA

El primer olimpico de Candás



CARLOS PRENDES EL PRIMER OLIMPICO DE CANDÁS

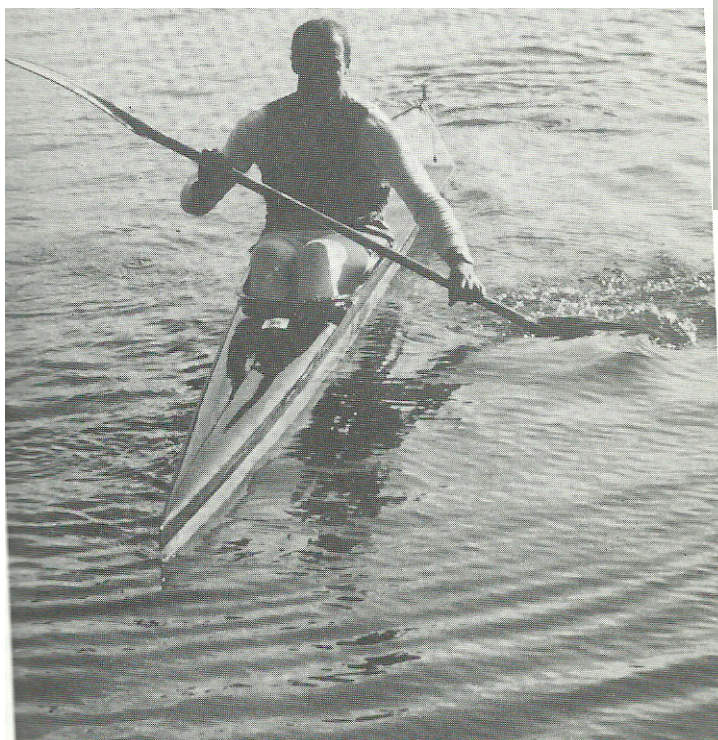
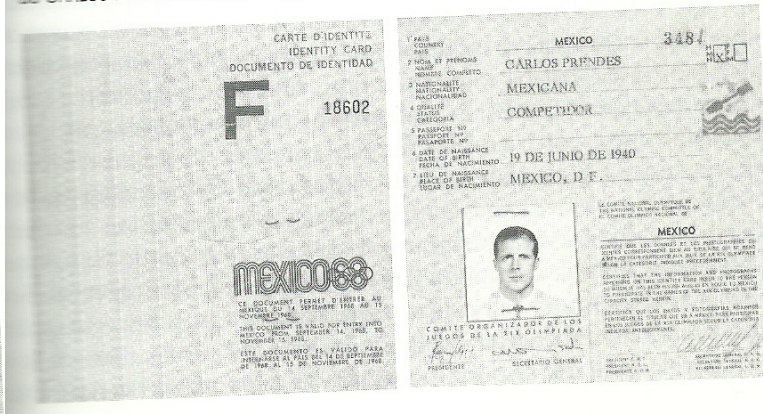
Lo hace solo, pero ya está acostumbrado. México tiene una cita olímpica para 1968, por lo que comienza una vasta operación en las diversas modalidades deportivas. El piragüismo (allí se denomina canotaje) es un deporte poco conocido y el nivel está bajo, por lo que los mexicanos acuden a reclutar deportistas al Club Alemán de Reino, donde se entrenan; hijos de emigrantes alemanes. Y el asturiano, que ya había sido observado por los mexicanos, queda integrado en este equipo preolímpico. En 1966 tienen la primera prueba de fuego. Los Juegos Panamericanos que se disputan en Winnipeg (Canadá). El éxito no puede ser más brillante: Medalla de oro en el K-4, y medalla de plata en K-2. Al año siguiente, viaja a Europa y participa en los Campeonatos del Mundo en Berlín Oriental aquí, las cosas están más difíciles, ya que el nivel de los europeos es superior, pero, no obstante, están a la altura de otros países que hace poco años les llevaban mucha ventaja. Vuelven a México muy esperanzados con mayor experiencia internacional. El gran evento olímpico le espera.

LOS JUEGOS MEXICANOS

La Olimpiada mexicana presentaba en un principio serios problemas. Por un lado, el miedo a la altura (más de 2.000 metros). Por otro, en el mes de setiembre, un mes antes de la inauguración, una revuelta estudiantil hace que intervengan con toda dureza las fuerzas del orden. En la famosa carga de la plaza de las Tres Culturas, tanques incluidos, perdieron la vida más de un centenar de estudiantes. Fue un trágico y doloroso prólogo. Los Juegos estuvieron a punto de suspenderse, pero el movimiento olímpico era ya muy fuerte y todo ello fue superado. El 12 de octubre de 1968, Día de la Hispanidad, se procede a la solemne inauguración de los XIX Juegos Olímpicos

<http://www.enriqueal-eladelantadodelring.blogspot.com.es/>

Documento de Identidad de CARLOS PRENDES en los Juegos de México, 1968.



. PRENDES hace el desfile con el equipo olímpico mexicano. Puede participar sin renunciar a su nacionalidad española y así lo hace. Aquellos Juegos fueron para México el mayor acontecimiento de su historia y el hecho más importante que se recuerda. A, nivel político, salvados los trágicos acontecimientos estudiantiles, significaban una consolidación para su Gobierno y, en los demás aspectos, todo, el pueblo vibró y se volcó con los Juegos.



CARLOS PRENDES VIÑA

El primer olimpico de Candás



Nuestro paisano formaría parte del K-4, llevando de compañeros a dos hijos de alemanes, CARLOS GRAEF y ROBERTO HAINZE, y al mexicano Luis LOZANO. Los entrenadores eran el alemán KAISER y el checo VASEK. Lograron pasar dos eliminatorias, lo que supuso un triunfo, habida cuenta de la categoría de los participantes. Se enfrentaron al K-4 español, que estaba formado por PERURENA, VILLAR. LOPEZ y CUESTA. El candasín recuerda ahora aquellos inolvidables días, en la villa olímpica, con la élite del deporte mundial y el espectáculo inenarrable de lo que son unos Juegos Olímpicos, máxime en un país como México. temperamental, que vivió intensamente todos y cada uno de los momentos históricos de los Juegos. Los deportistas olímpicos mexicanos pasaron desde momento, a ser figuras nacionales.

INQUIETUD VIAJERA Y REGRESO FINAL

Al año siguiente ele los Juegos, en 1969, regresa a España. pero. un año mas tarde. vuelve nuevamente a México. Una vez más se las ingenia para compartir sus obligaciones laborales y la piragua. por lo que es se-laccionado para el equipo olímpico que tiene que competir dos años másos Juegos Olímpicos de Munich. Cuenta entonces 30 años y el entrenador checo VASEK tiene una gran fe en el español. Sabe que es disciplinado en los entrenamientos, que se cuida como nadie y que su edad es puramente cronológica, no fisiológica. Pero, a principios de 1972 la familia decide regresar definitivamente a España y ello le impidió una segunda participación olímpica, ya que los Juegos se celebraban ese mismo verano CARLOS recuerda ahora, pesaroso, esta decisión y piensa que. si pudiese volver atrás, hubiese retrasado la vuelta unos meses. para poder acudir a su segunda cita olímpica.

De nuevo en España, en su tierra asturiana, su veteranía no le impide participar en todas las pruebas que su tiempo libre le permite. en especial el descenso de río. Se proclama otra vez campeón ele Asturias. cuando entre nosotros estaban los mejores palistas nacionales. A sus 36 años queda sexto en absolutos en el Descenso del Sella, delan-

de grandes figura internacionales toda una hazaña, y logra excelentes clasificaciones en todas las pruebas en que interviene. Ayuda también a su hermano entrenador de Los Gorilas y siguen saliendo campeones de España internacionales, olímpicos. En la actualidad continúa con esta labor que compagina con la preparación de un equipo de triatlón (natación, carrera y ciclismo). Tiene cuatro hijos. Los dos mayores fueron piraguistas por seguir la tradición familiar, el mayor fue campeón de España Junior. ahora, prueba fortuna en el triatlón, bajo la dirección de su padre

El menor con doce años, ya está en la piragua. CARLOS PRENDES continua practicando una intensa actividad física. Participa en los cross populares habiendo tomado parte en las dos ediciones del Gijón-Oviedo CARLOS PRENDES VIÑA, primer deportista europeo en conseguir una medalla de oro en unos Juegos Panamericanos, único asturiano hasta la fecha olímpico con otra nación, sin renunciar a su condición de español y asturiano; creador, con su padre y hermanos, de ese extraordinario club que es Los Gorilas, de Candás, un hombre nacido para el deporte que. aparte de su familia, lo sigue siendo todo en su vida. Realmente, personajes como CARLOS PRENDES van quedando muy pocos. Podemos estar orgullosos, los asturianos, de que en la hermosa villa marinera de Candás aún quede alguno.



Por Agustín Antuña Suarez de su libro Asturias Olímpica

SUBMARINOS ALEMANES en la costa de

Los submarinos en nuestras costas

A LA ALTURA DE LUANCO SON HUNDIDOS DOS VAPORES NORUEGOS

Se salvan todos los tripulantes, que desembarcan en Gijón

LOS PRIMEROS RUMORES

La noticia en los muelles.—Buques torpedeados.—Ocurrió en nuestras costas.—Son vapores extranjeros.

Próximamente a las doce y media del día de ayer, por nuestros muelles locales comenzó a circular una noticia verdaderamente alarmante.

Decíase que cerca de este puerto habían sido hundidos varios buques de gran porte, por un submarino alemán.

Recientes aún los casos del «Solbaken» y el «Montreal», el rumor, que circuló con suma insistencia, causó gran impresión en todo el pueblo, pues la fantasía popular, como esf ocasiones parecidas, exajeraba la nota, no faltando quien aseguraba que en el accidente habían ocurrido varias víctimas.

Como reguero de pólvora se extendió la noticia por toda la población y al momento de haber circulado los primeros rumores, eran numerosísimas las personas que se trasladaban a los muelles con objeto de cerciorarse de la verdad de lo sucedido.

Poco a poco fueron conociéndose detalles concretos por los tripulantes de algunas embarcaciones que regresaban a puerto una vez terminadas sus faenas de pesca. Por algunos de ellos supimos que la noticia del hundimiento de buques en estas costas era cierta, aunque se ignoraba si habían ocurrido víctimas.

—¿Serían españoles los barcos hundidos?—preguntamos a algunos marineros.

—No, señor. Según nuestras noticias, fueron dos vapores extranjeros los hundidos por un submarino.

ANIMACION EN LOS MUELLES

Las inmediaciones de la Rúa.—En el muelle de madera.—Vienen botes con naufragos.—En el Muro de Llerquería.

Immensa era la muchedumbre que a la una de la tarde se congregaba en los muelles locales.

Por las cercanías de la Rúa nueva, resultaba casi imposible dar un solo paso a causa de las numerosísimas personas que allí se encontraban congregadas, ansiosas de conocer detalles de lo ocurrido.

El antiguo muelle de madera también se hallaba totalmente ocupado de gente, y lo propio ocurría en el muro de la Dársena y en todos los sitios desde los cuales se divisaba la entrada del puerto local.

Tan pronto como estalló el rumor de que venían en demanda de la barra varias pequeñas embarcaciones tripuladas por naufragos de los buques que se decía habían sido hundidos en nuestras costas, el público corrió hacia la parte alta del Muro de Llerquería, que poco después de la una de la tarde ofrecía magnífico aspecto.

Tantísimas eran las personas que allí se hallaban congregadas, que mucha parte del público que a cada momento iba llegando a los muelles se encaminaba hacia Santa Catalina, para presenciar desde allí la entrada de los botes en el muelle interior.

Por fuera de la costa, se observaba desde el puerto que varios botes, a los que daban remolque dos lanchas vaporadas, venían en demanda del puerto.

LLGAN CUATRO BOTES

Vienen cargados de gente.—En el muelle de la Dársena.—El desembarco.—Todos se encuentran en buen estado.

A la una y media de la tarde cruzaban el canal de la barra cuatro botes, tripulados por los marineros pertenecientes a las dotaciones de los buques hundidos por el submarino.

Dos lanchas vaporadas de las que se dedican a la pesca en estas costas, daban remolque a las embarcaciones, dos de las cuales venían bastante distante de las otras.

Al abocar al puerto, observó el público que los naufragos habían sido auxiliados por el personal de la Dársena, donde habría de prepararse alojamiento.

El capitán de uno de los vapores hundidos, que con parte de sus marineros tripulaba uno de los botes, se encaminó al domicilio del cónsul noruego en esta plaza, don Ramón Velasco, a darle cuenta de lo ocurrido.

No había transcurrido un cuarto de hora, cuando llegaba al muelle otra vapora, remolcada a otros dos botes tripulados por la dotación del otro buque.

Como los anteriores naufragos, desembarcaron estos en el muelle de la Dársena, saltando a tierra por un pallebot que allí estaba atracado.

ERAN DOS BUQUES NORUEGOS

Mandábelo el capitán Karl Torhildsen, de unos 45 años de edad, y el otro, Albert Hansen, que representa 35 años.

Ni uno ni otro buque conducían pasaje, pues ambos se dedicaban únicamente al cabotaje.

EMPRENDE VIAJE EL «GURTH»

Salida de Liverpool.—Va en convoy con cinco buques más.—Hunden a uno de ellos.—De Brest sale con otros doce vapores.—Varias escalas.—Siguen distintos rumbos.

En uso de nuestros deberes informativos, nos hemos entrevistado con el capitán de uno de los dos vapores naufragados en estas costas, a fin de adquirir noticias detalladas y concretas de lo ocurrido antes del hundimiento, y de la forma en que sucedió éste.

Hablamos primeramente con el capitán del «Gurth», cuya conversación presencié el que mandaba el otro buque, cuyo marino, según nos iba aquel relataando lo ocurrido, asentía a sus manifestaciones.

—¿Qué día salieron ustedes de Liverpool?—preguntamos al Sr. Torhildsen.

—El 25 de Abril—nos respondió.

—¿Cuántos buques emprendieron viaje el día en que lo hicieron ustedes?

—Que yo sepa, ninguno. Nos hicimos a la mar en la tarde de dicho día, completamente solos, sin que nos convoyase vapor alguno.

Al llegar a Land's End, ó sea el Finisterre inglés, formamos convoy con otros 5 buques.

Después la navegación desde este punto a Brest, por el canal de la Mancha, desapareció uno de esos vapores, el cual, supongo que vosotros no lo presenciáis, suponiendo que nosotros no lo presenciásemos, suponiendo que nosotros no lo presenciásemos, suponiendo que nosotros no lo presenciásemos.

—¿Hicieron escala en Brest?

—Sí, señor. Llegamos a dicho punto en la mañana del martes, 1.º del actual.

Aquella misma tarde, salimos nuevamente a viaje con otros doce buques, entre los cuales se encontraba el «Voss», que fue hundido momentos antes que el nuestro.

—¿Algunos de esos vapores, iban armados?

—Muchos de ellos, pues por esa parte la navegación suele ofrecer peligros por la presencia de submarinos que se nota en aquellas aguas.

Fondeamos en Belle Isle y de allí proseguimos viaje a La Pallice y luego a la rada de Verdun.

Aquí se nos unió otro buque y proseguimos la navegación los 14 juntos.

—Durante el viaje ¿no divisaron submarino alguno?

—Ninguno. Sin el menor inconveniente navegamos desde el puerto de partida. Solo notamos lo que antes manifesté a ustedes: la desaparición de un buque en el canal de la Mancha.

En San Juan de Luz, se disgregó el convoy, siguiendo viaje a Bayona dos vapores, cuatro a Bilbao, uno español, a Santander, otros tres a diferentes puntos; y nuestro buque, el «Voss», el «Banta», también noruego y otro vapor español continuamos juntos la navegación.

—¿Cómo se llamaba este último?

—Lo ignoro, así como el nombre del puerto a que se dirigía.

Esta mañana, a primera hora, observé con el auxilio de los gemelos, que otro buque, también español, navegaba por la popa del nuestro a gran distancia. Tampoco pude conocer el nombre de él, pues pocos instantes después lo perdimos de vista.

LA PRESENCIA DEL SUBMARINO

Pasan frente a Gijón.—Navegación tranquila.—El primer cañonazo.—A dos millas de tierra.—El sumergible.—Ni nombre, ni número.

—¿A qué hora pasaron ustedes frente a nuestro puerto?

—Ninguno. Ni letra, ni número, ni bandera tenía.

—¿Era de mucho tonelaje?

—De unas 500 toneladas.

—¿Llevaba muchos cañones?

—Uno sólo a proa.

EL HUNDIMIENTO

Nuevo disparo.—Hacia el sumergible.—Al habla con el comandante.—Orden de desembarco.—Diálogo entre los capitanes.—Vapor que se hunde.—Abandonan el «Gurth».

—¿Hay más submarinos.

—No les hicieron nuevos disparos?

—Sí, señor. No bien habían embarcado el piloto y los marineros en el salvavidas, cuando un segundo proyectil pasó rozando la cubierta.

en su poder seis bombas de gran tamaño. Dispuse que todo el personal embarcase en los botes y a la media hora próxima me habrían abandonado, se hundía nuestro buque, al cual le habían colocado las bombas que llevaban los marineros del sumergible.

—¿Y los otros dos buques?

—Unos diez minutos antes que el nuestro, observamos que uno de ellos se iba a pique.

—¿eran jóvenes los que tripulaban el submarino?

—Sí. El de más edad tendría unos 30 años.

Por cierto que, según me manifestaron en el sumergible, más hacia fuera de la costa, se encontraban otros tres de éstos.

—¿Fueron salvar la ropa todos los tripulantes?

—Sí, casi todos. Durante el tiempo transcurrido desde que nos lanzaron el primer cañonazo, pudimos embarcar las ropas y todo lo más necesario, pues hasta la una no se hundió el buque.

EL VAPOR «VOSS»

Dice su capitán.—Les detiene el submarino.—Alejan el buque de la costa.—Cañonazos y bombas.—Hundimiento.

El relato que el señor Hansen, capitán del vapor «Voss», nos hizo, es casi idéntico a lo del otro vapor, pues, como decimos, hicieron juntos la navegación desde Brest.

Salieron a viaje, del puerto de Cardiff, el día 25 del pasado mes de Abril y durante la navegación no les ocurrió percance alguno, ni divisaron ningún submarino hasta ayer mañana.

Como el «Gurth», navegaron siempre muy metidos por la costa para evitar el encuentro con algún sumergible.

—¿Se encontraban cerca del «Gurth» cuando los sorprendió el submarino?—preguntamos.

—A un cuarto de milla de él y más metidos hacia tierra.

Como justificación de lo cercanos que estábamos de la costa, puedo decir a ustedes, que varios tripulantes del submarino, después de habernos ordenado que abandonásemos el buque y estando todos nosotros en los botes, pusieron el vapor proa a la mar, y no lo hundieron hasta que no se hallaba fuera de las aguas jurisdiccionales españolas.

Añadió que el «Banta» creen que haya conseguido librarse del submarino, pues desapareció de la vista de ellos antes de ocurrir los dos hundimientos.

Confirmó que se había ido a pique el vapor de su mando, unos 20 minutos antes que el «Gurth», y que el submarino después de tener el buque seis bombas a bordo, le había disparado cuatro cañonazos.

AUXILIO DE UNAS VAPORAS

De regresó de la mar.—Un cañonazo.—El submarino.—¿Era austriaco?—Se hunden dos buques.—Conducen a este puerto a los naufragos.

Las vaporas «Ana María Cristina» y la «Romana Aleja», propiedad de los armadores de Luanco, señores Gutiérrez y Vega, de Luanco, y que patronan Manuel Cobas Palenz y Francisco Rodríguez, respectivamente, regresaban a puerto a las diez de la mañana, próximamente, terminadas sus faenas de pesca, cuando sintieron un cañonazo.

Al sentir la detonación, se detuvieron, y a unas tres millas y media de distancia, y cerca del bajo llamado «Romanillo», que es el más saliente de Peñas, divisaron un submarino.

Creyendo que el cañonazo había sido disparado para que se dirigiesen al submarino, la primera de dichas vaporas, que navegaba precedida de la otra, se dirigió al sumergible.

En aquel instante, observó el patrón de la lancha que el sumergible ponía proa hacia tierra, en dirección a unos buques chicos.

—Sobre cubierta iban ocho hombres, todos jóvenes, y en un bote vimos a otros marineros que fueron los que colocaron bombas a bordo de los dos buques.

Cuando estos se hundieron, el submarino desapareció de nuestra vista y entonces nosotros, y la otra vapora que venía detrás, al ver que aquellos marineros se encontraban embarcados en cuatro botes, nos acercamos a ellos y les dimos remolque hasta este puerto.

LOS NAUFRAGOS

Lista de naufragos.—Se les facilita alojamiento.—Ante el cónsul.—Parte a la Comandancia de Marina.—Los botes salvavidas.

He aquí los nombres de los tripulantes

Calderero; Arvid Hoter.

Fogoneros: Elgar Asntussen, Reidar Hilberg y Albert Ewan.

Carpintero: Hjarne Jredrikssen.

De todos ellos, que son en total 43, están alojados en el Hotel Comodoro, 7, en el España, 6, en la casa de la señora viuda Neustadt, 12, en la fonda La Langreana, 10, y los 8 restantes, en la de D. Coséreo Lavandera.

El cónsul noruego en esta plaza, D. Ramón Velasco, visitó a todos los naufragos, y dió órdenes para que se les facilitase todo cuanto precisasen.

Dió cuenta de lo ocurrido al señor Comandante de Marina, ante quien formuló la oportuna protesta y telegrafió al cónsul general de aquel país, que reside en Bilbao, el cual dará las necesarias órdenes para la marcha de aquellos marinos.

Durante toda la tarde, fueron muchísimas las personas que desfilaban por los muelles, con objeto de contemplar los botes en que arribaron a este puerto los naufragos.

Dichas embarcaciones son de reciente construcción, y dentro de ellas traían tabaco, «wiskey», comestibles, varios barriles con agua, aparatos de náutica y todo lo necesario para en el caso de no conseguir ganar la costa en corto tiempo.

Los cuatro salvavidas quedaron amarrados en la escalera del antiguo muelle de la Aduana, y hoy serán transportados a los almacenes de la Compañía de Maderas.

Como quiera que todos los naufragos se encuentran en buen estado, crees que acaso hoy o mañana se recibirán las oportunas órdenes del cónsul general de Noruega en España para que salgan de Gijón.

El vapor «Banta», que navegaba cerca de los dos buques hundidos, estuvo en nuestro puerto recientemente, a repostarse de carbón.

Lo tiene contratado la casa de don Francisco Díaz, de Santiago de Compostela.

¿FUE HUNDIDO OTRO BUQUE?

Las lanchas de pesca.—Cañonazo hacia el Este.—¿Le que nos dicen?—Avilés y Cádiz.

—¿Sería el «Andora»?

A última hora de la tarde, se aseguraba en los muelles locales que en estas costas había sido hundido otro buque, después de los dos noruegos.

Próximamente a las seis, los marineros de las traineras que regresaban a puerto después de terminadas sus faenas de pesca, afirmaban que hacia el Este habían oído varios cañonazos.

Preguntamos a los tripulantes de una lancha, propiedad de la viuda de uno que llamaban «Canario», si era cierto lo que se decía respecto a otro hundimiento, y nos manifestaron que, efectivamente, ellos habían sentido varias detonaciones al encontrarse a la altura de la ría España.

Por el contrario, los marineros del vapor «Paseo García», que procedente de Avilés entró en el Antepuerto a última hora de la tarde, a preguntas nuestras dijeron que ni habían visto ningún submarino durante el viaje ni sentido cañonazo alguno.

Nuestros diligentes correspondientes en Avilés y Cádiz nos enviaron amplios relatos de lo ocurrido, los cuales no publicamos porque coinciden en un todo con el nuestro.

Desde el último de dichos puntos, fueron muchísimas las personas que presenciaron la escena que precedió al hundimiento de los dos vapores.

Refiere el correspondiente nuestro en Avilés, que ayer, a las dos de la tarde, y con rumbo a Santander, había salido de aquel puerto el vapor noruego «Andora» y que, según allí afirmaban, poco después de hacerse a la mar había borrado el rastro.

Ignoramos, por tanto, si será este el buque que dicen han sido torpedeados.

CALZADO MUY BUENO

Gerardo Fernández
San Bernardo, 77 (frente al mercado)
TELEFONO 320

El conflicto de los tabajeros

Nyor hñno enfuriendo rano

Habo la suficiente carne para el consumo de la población, y ayer volvieron a adquirirse otras nueve reses, las cuales fueron sacrificadas, y hoy se pondrá la carne a la venta.

A las once de la mañana, y como fuese insuficiente un puesto solo en el Mercado del Sur, se abrió otro.

Hoy se adquirirán más reses en el mercado de Avilés, por lo cual habrá carne suficiente estos días.

Los buques y los submarinos

FOR TELEFONO
Madrid, 6, 11 n.

Asturias en la PRIMERA GUERRA MUNDIAL

El «Gurth» y el «Voss».—Su tonaje.—Tripulantes que llevaban.—Viaje que hacían.

Tan pronto como los naufragos desembarcaron en tierra, interrogamos a varios de sus tripulantes, auxiliados para ello por el señor Rodríguez Zarracina, con objeto de conocer el nombre y nacionalidad de los buques.

Ambos eran noruegos. Uno, el «Gurth», de 826 toneladas de registro neto y el otro, el «Voss», de 1.491.

Componen la dotación del primero dieciocho hombres y veintinueve el segundo.

El «Gurth», conducía 1.656 toneladas de carbón y el otro 3.700 del mismo combustible.

Aquél, hacia el viaje desde Liverpool a Gibraltar y este otro se dirigía a Neasina desde Cardiff.

Pertenecía el «Voss» a la matrícula de Bergen, y sus armadores son los señores C. Traas, de dicho puerto. El otro vapor, estaba matriculado en Trondjem (Noruega), y pertenecía a los Sres. A. S. Det Selmerake Rederi. Había sido botado al agua este último, en el año 1910.

CASA ROLLAN
Grandioso surtido de abrigos y vestidos. La casa que más variedad de modelos presenta diariamente. Los modelos se exhiben dentro del establecimiento.

DOCTOR SAN MARTIN
—(Gdo.)—
OIDOS - OARQANTA - NARIZ
Langreo, 1 y 3 - Teléfono 59 - Gijón
Consulta gratuita para los pobres en el Hospital de Caridad los lunes y miércoles de 9 a 9

de la cámara del buque, que ya se había detenido.

Dispuse que sin pérdida de momento se dirigiese el oficial hacia el sumergible, pues temía que nos atacasen sin darnos tiempo a ponernos en salvo.

En tanto, ordené que se preparase el otro bote para lanzarlo al agua, y que cada marinero colocase en la pequeña embarcación la ropa y lo más necesario, pues hallándose cerca de la costa y con la mar bella, podíamos arribar en poco tiempo a cualquiera de estos puertos.

Llegó el oficial al costado del submarino, y el comandante de éste, le dió orden de que abandonásemos el buque, pues habría de ser hundido seguidamente.

Regresó el piloto al vapor, y enterado yo de lo que habían dispuesto los del sumergible, embarqué en el bote, y me dirigí a ella.

Manifesté al comandante del submarino que observase que navegáramos por aguas jurisdiccionales de un país neutral, y que, por lo tanto, no había derecho a hundir el buque.

«Están ustedes fuera de aguas jurisdiccionales, y por lo tanto, el vapor ha de ser hundido inmediatamente—me respondió. Vea usted—agregué—que nos encontramos a dos millas de la costa.

Distan ustedes de tierra cuatro millas—me respondió—y por lo tanto, deben de proceder ahora mismo a abandonar el vapor.

Como tenía la seguridad de que no habían de servir para nada mis protestas, regresé al buque, en compañía de tres marineros del submarino, los cuales llevaban

Vapor «Voss»: capitán, Albert Hansen. Primer oficial, Richard Pedersen; segundo, Ale Vito.

Primer maquinista, Heming Skaar; segundo, Viehelm Jorgensen; tercero, M. Eriksen.

Mayordomo, Karl Andersen.

Cocinero, Frits Peitersen.

Camarero, John Olsen.

Marineros: Kristian Thorsen, S. Johnson, A. Johansen, John Emmereen y Bernard Duffy.

Calderero: Ole Hansen.

Fogoneros: Hjalmas Hansen, Frank Laine, Peder Svendsen, K. Nilzen, Erling Sorensen y Ricardo Kugan.

Palero: John M. Guarren.

Vapor «Gurth»: Capitán, Karl Torkildsen.

Primer oficial, Sigurd Haavig; segundo, Sadoff Bobik.

Primer maquinista: Alfred Hangan; segundo, Joanes Johansen.

Mayordomo: Paul Thomassen.

Cocinero: Ludvig Nilzen.

Marineros: Trygv Berg, Paul Kolaas, Skjerveig Tarrany, Bjarne Holth, John Johnsen y Thomas Engelstat.

Tratamiento y curación de la tuberculosis pulmonar por la tuberculinoterapia (estadística), análisis de espumas. Rayos X. Electricidad.

Laureano M. Estenaga. Marqués de San Esteban, 48. Teléfono 141.

La Lokería del Muelle

DE LUIS FERNANDEZ

trasladada a la calle de San Antonio, 19 y 21, es la preferida del público.

llega en un buque.—Muestrase de un vivo español.—Lo que vieron unos tripulantes.

En el puerto de Santander entró el vapor «Izaro», de la Compañía Vasco-Cantábrica, que estaba detenido en un puerto inglés a causa del bloqueo alemán.

Conduce 1.480 toneladas de carbón.

El casco tiene pintadas franjas blancas y rojas según prescribió el Gobierno alemán al conceder la autorización para que pudiesen zarpar los buques españoles desde los puertos de Inglaterra.

A bordo vienen los naufragos del valero español «Velvenamo», que se perdió ha tiempo a causa del temporal.

Estos naufragos pasaron grandes penalidades, pues por la rapidez con que se consumió el sinistrono pudieron proveerse de víveres. Tanta fué el hambre que consumieron algas.

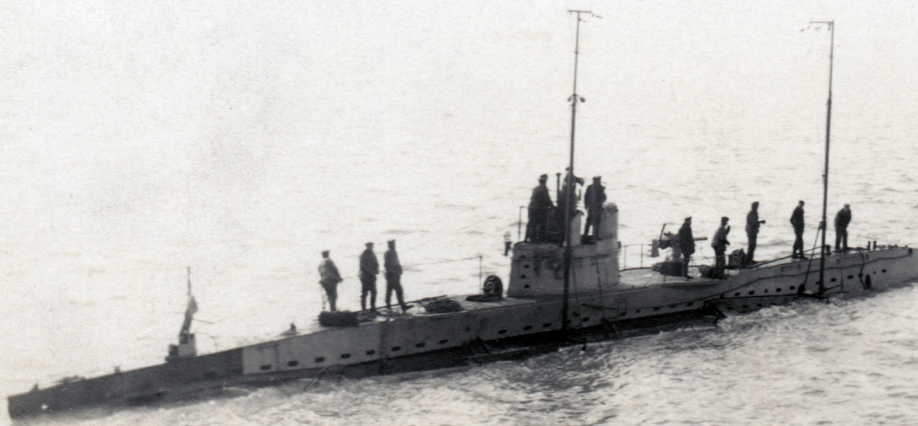
Uno de ellos pereció de inanición. Otros tuvieron que ingresar en el hospital en malísimo estado.

Ha fondeado el «Cabo Silleiro». Los tripulantes cuentan que el buque fué detenido por un submarino alemán. Los marineros del sumergible les rogaron que les facilitasen algún periódico español.

Los alemanes les dieron cigarrillos y victorearon a España.

Todos ellos eran jóvenes que no pasarian de 20 años.

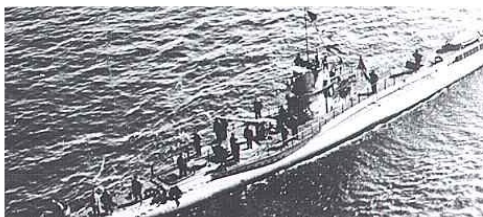
EL LOUVRE
CORRIDA. 51
Ya se recibieron galletas, pizzas, croqueras, vueltas, batatas, CAMISERIA Y PANERIA. TODO MUY BARATO.



Para Abril de 1917 los U-boots alemanes hundieron un total de 875.023 toneladas la mayor cifra que se lograrían en las dos Guerras Mundiales.



UB 64



Tipo	UB III	
Astillero	Vulcan, Hamburgo (Werk 89)	
Ordenado	20 de mayo de 1916	
Lanzado	9 de junio de 1917	
Oficial	5 de agosto de 1917	
Comandantes	5 de agosto de 1917 a 31 de octubre de 1917	Kptlt. <u>Otto von Schrader</u> (<u>Orden de la casa real de Hohenzollern</u>)
	1 de noviembre de 1917 - 25 de enero de 1918	Kptlt. <u>Walter Gude</u>
	26 de enero de 1918 - 27 de febrero de 1918	Kptlt. <u>Woldemar Petri</u>
	28 de febrero de 1918 - 31 de agosto de 1918	Kptlt. <u>Otto von Schrader</u> (<u>Orden de la casa real de Hohenzollern</u>)
	1 de septiembre de 1918 - 11 de noviembre de 1918	Oblt. <u>Ernst Krieger</u>
Carrera	8 patrullas	
	10 de septiembre de 1917 - 20 de abril de 1918	V Flotilla
	20 de abril de 1918 - 11 de noviembre de 1918	II Flotilla
Éxitos	29 barcos hundidos con un total de 33,749 toneladas. 4 buques dañados con un total de 48,497 toneladas. 1 barco tomado como premio con un total de 371 toneladas. (<u>Ver barcos golpeados por UB 64</u>)	
Destino	21 de noviembre de 1918 - Entregado. Destruído en Fareham en 1921 ..	

Erwin Waßner

Kapitänleutnant (Equipo 4/06)

Éxitos

89 buques hundidos con un total de 135.048 TRB
1 buque hundido con un total de 1.025
buques GRT 4 dañados con un total de 14.322 TRB
1 buque de guerra dañado con un total de 975 toneladas

Nacido: 1 mar 1887

Murió: 24 de agosto de 1937



Rangos

1 de abril de 1906	Seekadett
6 de abril de 1907	Fähnrich zur See
30 de septiembre de 1909	Leutnant zur See
19 de septiembre de 1912	Oberleutnant zur See
13 de julio de 1916	Kapitänleutnant
1 de abril de 1925	Korvettenkapitän
1 de octubre de 1932	Kapitän zur See

Decoraciones

1914 a 1916	<u>Medalla salvavidas</u> <u>Iron Cross 2da clase</u> <u>Iron Cross 1ra clase</u> <u>Orden de la casa real de Hohenzollern</u>
14 de mayo de 1917	<u>Orden de la casa real de Hohenzollern</u>
5 de marzo de 1918	<u>Pour le Mérite</u>
26 de enero	<u>Orden de la casa Saxe-Ernestine</u>

ESTE ES EL SUBMARINO QUE LOS HUNDIÓ Y SU CAPITAN

Barcos golpeados durante la Primera Guerra Mundial

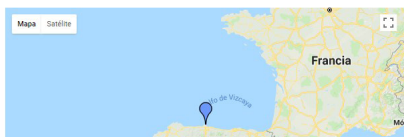
Voss

Nombre	Voss
Tipo	Buque de vapor
GRT	2.390 toneladas
País	noruego
Construido	1895
Constructor	W. Gray & Co., Ltd., West Hartlepool
Operador	A / SD / S Voss (Carl Traae), Bergen
Historia	

Ataques de submarinos en Steamer Voss

Fecha	U-boat	Tipo de pérdida	Posición	Ubicación	Ruta	Carga	Dañificados
1 6 de mayo de 1917	<u>UC 69 (Erwin Waßner)</u>	Hundido	1,5 millas de Vaca de Luanco, Vizcaya	43 ° 39'N, 5 ° 47'W	Penarth - Messina	carbón 0	

Posición de ataque a Voss



Barcos golpeados durante la Primera Guerra Mundial

Gurth

Nombre	Gurth
Tipo	Buque de vapor
GRT	1.340 toneladas
País	noruego
Construido	1910
Constructor	Trondhjems Mek. Verks., Trondheim
Operador	Det Selmerske Rederi, Trondheim
Historia	

Ataques de submarinos en Steamer Gurth

Fecha	U-boat	Tipo de pérdida	Posición	Ubicación	Ruta	Carga	Dañificados
1 6 de mayo de 1917	<u>UC 69 (Erwin Waßner)</u>	Hundido	Se detuvo y se escabulló 1,5 millas de Vaca de Luanco	43 ° 39'N, 5 ° 48'W	Liverpool - Gibraltar	carbón 0	

Posición de ataque a Gurth



En una hora un solo U-Boot hundió tres cruceros Británicos, gracias a estos resultados el 4 de febrero de 1915 se declara zona de guerra a las aguas que rodean Gran Bretaña. "Cualquier embarcación podría ser hundida"

Para Abril de 1917 los U-boat alemanes hundieron un total de 875.023 toneladas, la mayor cifra que se lograrían en las dos Guerras Mundiales.



EL NOROESTE

DESDE LUARCA

Domingo 4 de Febrero de 1917

El hundimiento del "Butrón"

Las primeras noticias

A media tarde corrió ayer por esta villa la noticia de que en una playita inmediata, á unos 10 kilómetros, habían desembarcado varios naufragos de dos vapores torpedeados por un submarino alemán; en un principio no se dió crédito á la noticia, considerándola como una broma, pero al poco tiempo llegaron á esta villa seis u ocho protagonistas del lance trágico, y digo trágico porque perecieron dos marineros ahogados.

Al confirmarse la noticia, la impresión fué inmensa, como se comprenderá, y poco tiempo después llegaron los demás naufragos; en los primeros momentos no era fácil obtener un relato ordenado de lo ocurrido, porque todos preguntaban y todos contestaban á la vez. Los tripulantes venían en un estado bastante lastimoso; el pueblo rivalizaba en facilitarles ropas, á pesar de que los capitanes respectivos de los dos vapores dieran las órdenes convenientes para que, por cuenta de las casas armadoras, se les proporcionara todo lo necesario.

RELATO DEL CAPITAN

Hablé con el capitán del vapor español (el otro vapor es griego), el cual me hizo el siguiente relato:

—Salimos de Bilbao en el "Butrón", de la casa Artaza, sociedad en comandita, y de 3.900 toneladas, el miércoles 31, á las ocho de la noche, con mineral de hierro para Cardiff (Inglaterra). A las nueve y media de la mañana del día 1 sentimos un cañonazo por la popa, y presumiendo que sería un submarino, mandé parar la máquina; efectivamente, divisamos el submarino; en seguida, en unión del primer oficial y cuatro marineros, embarqué en un bote y fui con la documentación al buque alemán; expuse al comandante que era el último viaje que hacía, en virtud de un contrato obligatorio, y me contestó con un gesto de indiferencia que significaba: "eso nada me importa", mandándonos descender á la cámara.

Hecho esto, según declaración de mi segundo oficial, ordenó el abandono inmediato de nuestro barco, lo que se realizó sin pérdida de tiempo. Poco después llegó el resto de nuestra tripulación en el otro bote que quedaba en nuestro barco, y me dijeron, por medio del piloto del submarino, que hablaba español, que hundirían nuestro vapor y que me avisarían para presenciarlo. Como transcurrieran un par de horas y notara que daban toda máquina al submarino, pregunté por el "Butrón" y se me contestó que había sido hundido, no avisándome por falta de tiempo, pues se había hundido á los cinco segundos de explotar los petardos que le habían puesto.

Hoy, á medio día, nos mandaron desembarcar á 10 millas de la costa, á la altura de cabo Busto, entregándonos dos botes que no eran nuestros, y en malísimas condiciones, pues uno solo disponía de vela y el otro de un remo y un pedazo de otro remo; en el primer bote embarcaron 11 marineros y mi segundo, y en el otro bote embarqué yo con los 12 tripulantes restantes. El submarino se despidió de nosotros y desapareció sin sumergirse, dejándonos abandonados; navegamos como unas cinco millas á vela, remolcando al otro bote que iba á remo, haciendo titánicos esfuerzos por mantenernos en la ruta de la costa, luchando con la mala mar y sobrecargados con 25 personas; por fin el bote de mi segundo volcó; acudimos rápidamente en su auxilio, y tras una lucha agotante conseguimos salvar á 10, pereciendo dos tripulantes...

Al decir esto, el capitán se emocionaba y me decía:

—Crea usted que todo lo daba por bien empleado si hubiéramos salvado los 25; pero nos quitaron nuestros botes, nuevos y capaces para 30 personas, entregándonos otros sin condiciones navegables... Por fin llegamos á la costa, después de seis horas de lucha; algunos campesinos que nos divisaron se acercaron á la playa, indicándonos el lugar por donde habíamos de arribar, y luego nos colmaron de bondades; encaminándonos á esta villa, donde las bondades continuaron, estando muy agradecidos de este pueblo.

El capitán me enseñó un certificado expedido por el comandante del submarino, en donde hace constar el alemán que el "Butrón" fué torpedeado. El submarino es el "U-67", de 1.000 toneladas y 18 millas de andadura.

El capitán me hace su relato de un modo escueto, con suma discreción, y observo que rehuye exponer opinión personal alguna. Me dice que el trato fué bueno, dándonos café, dulces, galleta y sopa. Han estado veintiocho horas á bordo del submarino.

Antes de abandonar el submarino les dijeron que á las once, es decir, hacía dos horas, habían echado á pique á un vapor griego, el "Helikon", de 1.500 toneladas, repartiendo las cuatro lanchas que llevaba el "Elikon" entre las dos tripulaciones; luego vieron el mar cubierto de barriles y otros restos del vapor griego, pero no alcanzaron á sus tripulantes hasta que llegaron á tierra. Los griegos son 22, y se salvaron todos.

El capitán español es D. Isidro Ajeo.

Oyendo á los marineros

Para completár el relato me dirigí á la fonda donde se hospedaban nueve tripulantes del "Butrón", los cuales me facilitaron los datos siguientes:

"Luego que nuestro capitán se dirigió al submarino, nos dijeron desde éste, por señales de banderas, que abandonáramos el buque, y en el bote que nos quedaba al submarino nos dirigimos, embarcando en él; pasamos la noche precisamente encima de los torpedos; eran ocho, y tenían unos cinco metros de longitud por 0,65 de ancho; nos contaron que llevaban sesenta días por estas costas; nuestro buque lo volaron con bombas de dinamita, de dos kilos cada una; debieron saquear el "Butrón", porque nos dieron parte de nuestros viveres, y hemos visto en el submarino varios fardos de alpargatas que nosotros llevábamos."

Uno de los tripulantes me enseñó un librito en alemán, que le dió el comandante del submarino, en cuya cubierta escribió con lápiz: "U-67". Januar, 1917." Januar significa Enero.

La embarcación volcada iba que ser abandonada, teniendo que venir los 23 que se salvaron en un solo bote hasta la costa, echados en el fondo

y con peligro constante é inminente de volcar también. Todos hacen grandes elogios de su capitán, á cuya energía y serenidad deben la vida.

En el submarino recibieron ayer, á media tarde, un radiograma en que se ordenaba al comandante que, á 40 millas de las costas por los alemanes bloqueadas, echaran á cualquier barco á pique, sin previo aviso.

Estos son los datos recogidos á vuelo de pluma, y enviados sin demora para no perder el correo.

Los dos marineros ahogados se llamaban, uno, Angel Luis Casero, de quince años, natural de Bilbao, y el otro Isidoro Cayón, de veintiocho.

Luarca, 2 Febrero 1917.

El Corresponsal.

DE OVIEDO

Los tripulantes del vapor griego "Helikon"

Ayer á medio día llegó á Oviedo en automóvil, desde Luarca, la tripulación del vapor griego "Helikon", que, como decíamos en EL NOROESTE de ayer, fué torpedeado por un submarino alemán.

Los tripulantes salieron en el tren correo para Madrid.

El capitán del "Helikon", con quien hemos hablado breves momentos, nos relató la forma del torpedeamiento, que coincide con la ya conocida.

La tripulación del "Butrón" probablemente llegue hoy á Oviedo.

(POR TELEGRAMA)

La incautación de buques alemanes en América.—Proposición del secretario de Estado.

Las últimas noticias de Washington dicen que aunque el secretario de Estado se negó á recibir á los periodistas, se sabe que ha aconsejado á sus compañeros de Gobierno el embargo de los buques

TRAS LAS BAMBALINAS DEL CORPUS

No aprieta el calor esa tarde de finales de mayo. Sin embargo, la puerta del garaje se encuentra abierta de par en par. Con una discreta mirada al interior se haría obvio el deducir que para dar escape a la humedad que los mil doscientos kilos de sal provocan en el local, pues nos mostraría la montonera de sacos y también el ajetreo. Bosquejos perfilados sobre papeles de diferentes tamaños esparcidos por el suelo y dos mujeres que se afanan en matizar los últimos trazos de las filigranas. Innumerables tiras de goma eva, apiladas encima del entarimado de mesas, son recortadas por otras mujeres y llevan días haciéndolo. Apenas tienen un centímetro de ancho. Servirán para perfilar y acantonar, una vez pegadas con silicona, las figuras plasmadas en el papel. Una obsoleta hormigonera, con su giro renqueante y sonido machacón, va mezclando la sal con diferentes tintes, dotándola de una gama variada de colores que oscila desde los mates a los de viva tonalidad, necesarios para resaltar el relleno de los dibujos. Es reciente aún el acopio de margaritas silvestres y la incursión de prao en busca de espadaña y cenoyo en jornada agotadora, amén del trabajo cachazudo de separar las diminutas hojas de las ramas de un ciprés de reciente podadura, todo ello materia prima necesaria para el trabajo a realizar.

La labor es ingrata, pues mucho es el tiempo robado al sueño preparando bocetos de mandalas y alfombras florales, y muchas las tardes de trabajo altruista, para apenas unas horas de disfrute cuando llegue el día. Pero no crean que todo son quehaceres fatigosos pues en el grupo predomina el carácter jocoso y socarrón que las caracteriza como candasinas. Y las que no lo son lo han adquirido con el paso de los años. Así que a pesar de lo desagradecida de la tarea ellas consiguen hacerla amena con aquel desparpajo rebotante de sorna en sus chanzas y la ironía mordaz de sus cotilleos. En la esquina de una mesa dos botellas de sidra ya vacías y varios platos con restos de pitanza dan fe del tapeo de media tarde. A veces son tortillas, a veces chipirones..., o embutido. Ibérico por supuesto. Faltaría más. Si no una tarta, o unos pastelinos, o un pudín. Para entretener el estómago que no todo va ser currar. Placer gastronómico, vamos, y a la operación verano que le den.



La implicación surgió tres años atrás. Al menos para algunas. Ciertamente es que las nacidas en la casa de la esquina del barrio de Santolaya solían ayudar, desde pequeñas, a sus madres en el esparcimiento de la espadaña y el cenoyo, pero con el fallecimiento de estas surgió la duda de si continuar, o no. Sabían de la solemnidad religiosa de la festividad: la exaltación del cuerpo y la sangre de Cristo, pero no fue esa la razón que las motivó a seguir. No son mucho de iglesia, salvo excepciones, que también. Realmente fue la ausencia lo que las impulsó. Las echaban de menos y era una forma de tenerlas presentes. De continuar con la costumbre maternal adquirida. Surgió el momento y lo hablaron: “Seguimos con lo que ellas hacían o qué”. Y decidieron tirar ‘palante’. Necesitaron refuerzos y afiliaron los suficientes. Tentaron, entre otras, a la sobrina de una de ellas, virtuosa hasta la excelencia en lo que a manualidades se refiere. La respuesta fue concisa en aquel momento: “Acepto el reto, pero si solamente ye pa colocar espadaña y cenoyo entonces conmigo non conta-y. Tenemos que hacer algo llamativo. Necesitamos subir el nivel”. Ya por entonces otras vecinas llevaban años colocando alfombras ornamentales en otras calles del pueblo y la pretensión era igualarlas y si acaso superarlas.

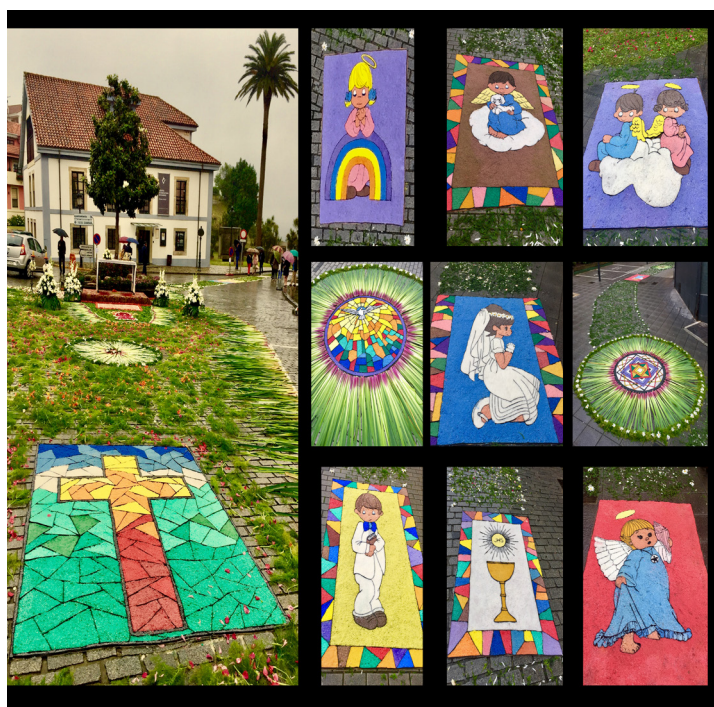


Y ahí están en el ocaso de la tarde. Dando el toque final a los preparativos. Apenas a un día para hacer tangible toda la labor realizada. Mirando inquietas los vaticinios del tiempo en 'interné'. Les queda por hacer el trabajo de calle, una larga noche de trazos de espadaña, de ceñojo y de ciprés, y de coloridos rellenos de sal y de flores que doten de vida y de magia los bocetos, para que un año más el barrio de Santolaya luzca esplendoroso el domingo de Corpus. Una larga noche donde las predicciones agoreras se cumplirán y la prúa y algún chubasco aislado les 'estimularán' en la faena.



Terminarán con la espalda reventada y las rodillas enrojecidas de tantas horas postradas, y ya de madrugada desistirán de recogerse un poquito y descansar. Pasearán satisfechas, aunque sin alardes jactanciosos, desde la plazoleta del Cueto al Paseín, vigilantes y dispuestas a llamar la atención a cualquier niño consentido, o histrión no tan niño, que pretenda hacer la gracia manoseando las figuras o pisoteando las flores. Recibirán con agrado las primeras alabanzas por el trabajo realizado. Recorrerán el resto de calles engalanadas intercambiando saludos y elogios con sus vecinas participantes, a la par que observarán con recelo el matiz gris amenazante de la mañana. Llegada la hora recriminarán el desliz divino incapaz de contener la llovizna. El desasosiego de que algún procesionario despistado arrastrara los pies al paso por las alfombras desaparece, y con ella la tensión generada, al saberse que al final la comitiva no saldrá, aunque para ellas no es consuelo sino al contrario, hubieran preferido que el presentimiento se cumpliera si con ello la procesión hubiera tenido lugar.

Ya más distendidas, asumido el contratiempo, tomarán un merecido vermú y postergarán para otro año el guiño previsto al cielo por la ausencia de lluvia. Sucumbirán a la nostalgia y comentarán entre ellas los tiempos de cenoyo y espadaña de su niñez y valorarán en toda su amplitud el progreso conseguido a lo largo de estos tres años. Mirarán agradecidas a la inductora que sonríe a su lado y echarán un nuevo vistazo al cielo. Y cuando lo hagan les sobrevendrá el pálpito de que por allá arriba sus madres, estarán orgullosas de la decisión tomada por sus hijas.



Fotografías y Texto José Carlos Álvarez



LAUREANO FERNANDEZ ALVAREZ

HISTORIAS DE CANDÁS Y LA MAR

Recopilación por orden alfabético de lo que manejaban los marineros de Candás

EL QUE HA NAUFRAGAO, TEME AL MAR AUN

CALMAO.- Aquel que ha naufragao, non olvida nunca esa odisea.

EL QUE VELÓ, SONDÓ Y DESCONFIÓ, JAMAS

SE PERDIÓ.- Ta Claro que hay que tar siempre en alerta y non confiar en nada.

EL REVEON.- Ye un caladero de anzuelo de muncha roca, ta situao a 12 milles al NNW de Cudillero.

EL TIEMPO Y LA MAREA NIN PARAN, NIN SE ESPERAN.- El tiempo y la marea ye parte de la vida de un marino, se usan pero no se esperan nunca, llegan.

EL VENDABAL SACA LOS PEXES DE LA MAR, EL NORDESTE, NIN LOS SACA, NIN LOS METE.- Esto ye lo que había en Candás, con vendaval non se podía salir a la mar, con viento del Nordeste, se podía pescar.

EL VIENTO, TIEMPO Y FORTUNA, PRONTO SE MUDA.- Les tres cosas pueden cambiar en cualquier momento.

EL VIEYO QUE TIEN MUJER MOZA, OJO AL TIMON Y MANO A LA ESCOTA.- Casase con una mujer muy xoven, ye un peligro que se corre.

EMBALLAR.- Espantar la pesca que ta cercaa.

EMBARRAR.- Coyer el apareyo un objeto muy pesado en el fondo, que dexa el barco sin poder movese.

EMBARRANCAR.- Varar la embarcación en una roca o playa sin querer facelo.

EMBERGUE.- Ata una vela al palo.

EMBICAR.- Orzar

EMBOZA.- Enredo de la carnada en el anzuelo. Poner la mafañera al revés pa ver el fondo que hay y non enganchase en el.

EMPACHAR.- Liase los apareyos.

EMPALMAR.- Unir dos cosas, un anzuelo con un sedal o un cabo con otro cabo.

EMPATAR .- Amarrar el anzuelo con el sedal.

EMPIXAO.- Llamase así, al hecho de que un apareyo, cordel sedal o lo que sea, tan liaos.

EMPROBAR.- Poner la proa de un buque alguna parte. Dar la proa al viento.

EN CADA COSTERA, MUNCHO SE ESPERA.-

Los marineros cuando empieza una costera de bonito, bocarte, sardina o chicharro, esperan siempre mucho de ella.

ENCALLAR.- Embarrancar

EN CALMA DE LA MAR NON CREAS, POR SERENA QUE LA VEAS.- La mar te da la vida, pero ye muy traicionera.

ENCARNAO.- Roxo.

ENCARNAO AL ALBA, A LA NOCHE AGUA, ENCARNAO AL OSCURECER, AGUA AL AMANECER.- El cielo encarnao al Alba o al Ocaso, indica que vamos a tener lluvia.

ENCARNAR.- Poner carnada o cebo a un apareyo.

ENCASCAR.- Dar casca a la rede, pa protegela de 'l salitre.

ENFILACIONES.- Hay dos luces roxes de enfilación pa entrar en la dársena de Candás. La anterior se encuentra en la ladera de la Punta del Cuirno. Ye de color roxo, ocultaciones cada 1 segundo y tien un alcance de 5 milles. La luz posterior ye roxa, ta situaa debaxo de una ventana a 4 metros de altura del suelo de una casa denominaa La Piedra, se reconoz por una cerca pintaa de blanco, con dos ventanes en la parte alta, que corresponden al desván. Ta situaa hacia la medianía del frontón de la costa, comprendio entre Rebolleres y la Playa de San Pedro, ye bien visible viniendo de la mar desde el Norte al Este. Su luz ye de color roxo, Iso cada 4 segundos y tien un alcance de 5 milles. La enfilación de estes dos luces, ye la demora 290 y señala el paso de 'l Carrero, que va entre los peligrosos baxos de El Castañar y el Petón de Entrellusa.

ENGUAO.- Cebo pa atraer los pexes. Macizo.

ENGUILO.- Congrio pequeño.

ENJARETAO.- Rejilla de madera pa que corra el agua sobre el piso de la embarcación, encima de 'l se puede poner la rede pa que se escurra.

EN NOCHE CERRAA, MAS VALE VELA AFERRAA.- Si la noche ta cerra, lo mejor, ye quedase en casa.

ENROLAO.- Embarcao con los papeles en regla.

ENROLAR.- Inscribir en el rol.



LAUREANO FERNANDEZ ALVAREZ

HISTORIAS DE CANDÁS Y LA MAR

Recopilación por orden alfabético de lo que manejaban los marineros de Candás

ENSAY.- Espacio que hay entre les cuadernos de les embarcaciones, que sirve pa facilitar la tarea del achique.

ENSENADA DE CANDAS.- Ta comprendida entre les puntes del Cuirno y la de Socampos. Tien un saco de 0,35 milles (600 metros) y 0,7 milles (1300 metros) de distancia entre les dos puntes. Su situación geográfica ye: latitud 43-35,4 Norte, Longitud 05-45,4 Oeste. Desde la Punta del Cuirno hasta la Punta Perán, la costa ye alta y escarpaa, a excepción de la quebraa del puerto, que divide a los dos promontorios San Antonio y San Sebastian. En al Punta del Cuirno se encuentra el faro de Candás, que se construyó en el año 1917, a continuación del faro vien el promontorio de San Antonio, sobre este, ta la ermita del mismo nombre, cuyo campanario se eleva 64 metros sobre el nivel del mar. A sus pies, destaca una pequeña punta, llamaa punta de San Antonio, el Pedreo que hay se llama Debaxo el Santo, nombre que se da a todo el macizo que termina en la Buraca, principio del puerto. Más al Sur del promontorio de San Antonio, a 0,3 milles (550 metros), se encuentra el de San Sebastian, de 80 metros de altura sobre el nivel del mar, de aspecto escarpao, que finaliza en Perán. Aquí sobresale en dirección Nordeste una punta baxa y escarpaa, que lleva el mismo nombre. Esta punta sirve de abrigo, a un pequeño Estuario llamao Perán, que ta al Este de la citada punta, donde desemboca el río Espasa. En su desembocadura, hay dos muros por donde entran embarcaciones de poco calao y en baxamar queda en seco. Al Este de Perán a 0,3 milles (550 metros), se encuentra la punta Socampos, entre ambes puntes, la costa ta llena de piedras visibles, sobresaliendo hasta 150 metros de ella.



ENTALINGAR.- Poner a una rede, una piedra amarraa a un cordel en forma de plomaa.

ENTERREGAO.- Barco navegando sin perder de vista la costa.

ENTRELLUSA.- Antiguo puerto ballenero, punta e isla, que se encuentra hacia el Este, al final del cerro de Socampos y en la playa de Madrebona (Carranques).



ENTROLAR.- Sacar con un truel, la pesca que hay cogida en una rede.

ENVERGAR.- Ye atar una vela a una verga.

ENVERGUE.- Cabo delgao que sirve pa sujetar les vergues a les veles.

ENXORRAR.- Varar.

ERMITA DE SAN ANTONIO.- Ye una ermita que ta colooa en todo lo alto del cerro de San Antonio, en la punta del mismo nombre



ESCACHO.- Pexe cuyo cuerpo tien forma cónica, bastante llamativo, con la cabeza de perfil agudo, de casi una cuarta parte del cuerpo con la boca en posición ínfera bajo un focico aplanao y bilobulao. Color rosao y muy pálido en la zona inferior. Vive en agües poco profundes, fondos de arena y grava, alimentándose de crustáceos y otros invertebrados. Carne muy apreciaa, se come en fresco y se pesca con tresmallos o sedal

LA LLUVIA NO PUDO CON EL ENGALANAMIENTO



GRACIAS A LOS VECINOS DE LAS CALLES VALDES PUMARINO, SANTOLAYA, BRAULIO BUSTO y LA BARAGAÑA por ese trabajo desinteresado y esa labor tan encomiable

AMBIENTO DE CANDÁS POR EL CORPUS

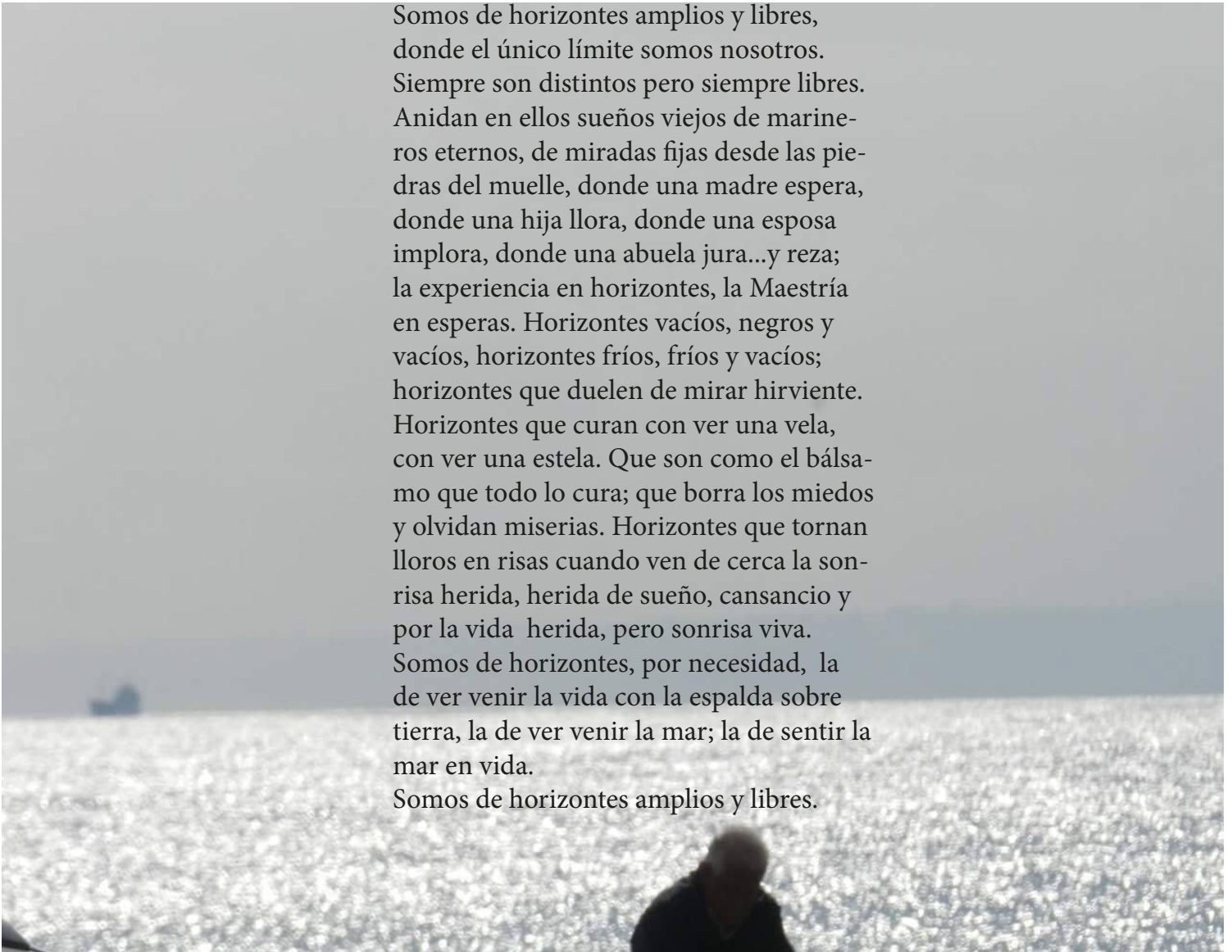


AMBIENTO DE CANDÁS POR EL CORPUS



SOMOS

Somos de horizontes amplios y libres,
donde el único límite somos nosotros.
Siempre son distintos pero siempre libres.
Anidan en ellos sueños viejos de marineros
eternos, de miradas fijas desde las piedras
del muelle, donde una madre espera,
donde una hija llora, donde una esposa
implora, donde una abuela jura...y reza;
la experiencia en horizontes, la Maestría
en esperas. Horizontes vacíos, negros y
vacíos, horizontes fríos, fríos y vacíos;
horizontes que duelen de mirar hirviente.
Horizontes que curan con ver una vela,
con ver una estela. Que son como el bálsamo
que todo lo cura; que borra los miedos
y olvidan miserias. Horizontes que tornan
lloros en risas cuando ven de cerca la sonrisa
herida, herida de sueño, cansancio y
por la vida herida, pero sonrisa viva.
Somos de horizontes, por necesidad, la
de ver venir la vida con la espalda sobre
tierra, la de ver venir la mar; la de sentir la
mar en vida.
Somos de horizontes amplios y libres.



Carreño comprometido con el deporte y el olimpismo

Más de 300 personas entre jóvenes y menos jóvenes: Escolares del CEIP San Félix, del Poeta Antón, y del IES de Candás acompañados de profesorado de dichos centros educativos, personas mayores del Centro de día, personas con diversidad funcional del CAI y público en general realizaron, en la mañana de este 9 de junio un recorrido solidario por las calles de Candás con la antorcha olímpica.



Herminio, Dacal, Carlos, Luisa y Gaspar, olímpicos de Carreño, se desplazaron acompañados por la Alcaldesa de Carreño y autoridades portando el fuego olímpico para también descubrir las vallas conmemorativas que a partir de hoy darán la bienvenida a nuestro pueblo, expresando de esta forma el compromiso deportivo y olímpico de Candás, Carreño y sus gentes.

La antorcha permanecerá expuesta en el salón de Plenos del Ayuntamiento en el que podrá visitarse en horario de apertura del mismo hasta que parta para Gijón.



El material será adquirido por la Federación de Deportes para Personas con Discapacidad Física del Principado de Asturias (FEDEMA), en base a criterios de idoneidad técnica y de eficiencia, y a la cantidad recaudada. Mediante convenios de cesión, los colegios e institutos que lo soliciten podrán pedirlo prestado por un periodo determinado acorde con la programación de la asignatura.

Esta actividad está encuadrada dentro del marco del proyecto Asturias Paraíso del Deporte que se inicia con el recorrido de la auténtica antorcha, proveniente de los fondos del Museo del Deporte. Este proyecto busca promocionar Asturias mediante uno de los pilares más significativos de nuestra sociedad: el deporte. Además con este evento en colaboración con los centros socioeducativos y vecindario se recaudan los fondos necesarios para dotar de sillas de ruedas a niños y niñas con discapacidades; para que puedan acceder al deporte adaptado, que se pondrán a disposición de todos los centros educativos de Asturias donde exista alumnado discapacitado, con el objetivo de facilitar su plena inclusión en las clases de Educación Física.



Fuente InfoCarreño

El Antón amplia su fondo escultórico con más obra del artista local



Este lunes 18 de junio, a las 12:30 h. el Museo Antón recibió en concepto de depósito temporal el “Retrato de José Fernández” escultura en bronce realizada por Antón alrededor del año 1932, propiedad de la familia Fernández Romero.

La entrega fue hecha Ana Fernández Romero, que conservaba esta escultura en su domicilio de Madrid. El retratado era un tío de su padre, que Antón conoció durante su estancia en Madrid. Antonio Rodríguez García en 1930 tras conseguir el mecenazgo del empresario Alfonso Albo mediante la mediación del pintor asturiano Evaristo Valle se traslada a Madrid para iniciar su formación artista en la capital. Evaristo Valle quedó sorprendido al conocer la obra que un joven Antón presentó en un concurso de la Felguera. Admirado por el trabajo que había realizado le anima a iniciar sus estudios consiguiendo el patrocinio del conservero. Antón se instala en Madrid, asiste como alumno libre en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando y a las clases de dibujo del Círculo de Bellas de Artes. Además colabora como ayudante en el taller del escultor Juan Cristóbal. Siendo de esta época la fecha en la que está datada la nueva adquisición del museo.

Esta obra enriquece la colección que conserva el Museo, ya que los retratos de hombres son más reducidos en comparación con los retratos infantiles y de mujeres. Este retrato como los que se conservan en los fondos del Museo Antón es de un extremado realismo debido a su aguda caracterización psicológica y fisonómica.

Los fondos del Museo provienen en su mayoría de la donación de la obra por parte de sus familiares y herederos/as. Pero también de personas que en un pasado han tenido relación con el escultor y que de forma altruista hacen la donación al Centro hasta completar los más de 350 fondos de los que dispone el Museo. En los últimos años han sido varias las personas que han cedido obras para el disfrute del vecindario y de aquellas persona que nos visitan, enriqueciendo el equipamiento municipal. Así por ejemplo en 2011, coincidiendo con el centenario del nacimiento del candasín, la familia Albo donó dos cuadros del artista local, uno de ellos es la réplica de un óleo de Sorolla pintado en 1933. O en 2015 el “Retrato de Rita Suárez Vega”, amiga de Antón, realizado en lápiz sobre papel, fue donado por su hijo e hija.

“Desde el Museo Antón queremos agradecer la generosidad y altura de miras de la familia Fernández Romero por el depósito realizado, que supone una prueba tangible de la aportación esencial e inestimable que representa para el Museo y para el desarrollo de su colección. También es de destacar la extraordinaria esplendidez de la familia depositante, que ha planteado en todo momento una entrega sin contrapartidas de ninguna clase, con el único deseo de reforzar lo mejor y al máximo posible los fondos del museo para disfrute tanto del vecindario de Carreño como de sus visitantes”-afirmó Amelia Fernández-Alcadesa de Carreño y Presidenta del Museo Antón.

Fuente Info Carreño

Convocada XXVI Beca Antón a la Creación Escultórica

El Centro de Escultura de Candás, Museo Antón, convoca en su XXVI edición la “Beca Antón de Ayuda a la Creación Escultórica”.

La Beca, patrocinada por la Fundación EDP, tiene por objeto financiar un proyecto expositivo de escultura para realizar en las salas de exposiciones temporales del Museo Antón. La cuantía de la misma es de 6.000 € y a ella podrán optar todos los/as artistas o grupos artísticos españoles o residentes en España, sin límite de edad. El plazo de admisión finaliza el día 30 de septiembre.



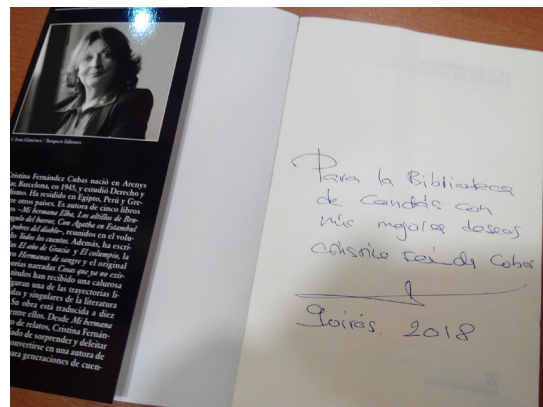
Talleres infantiles sobre fotografía en el Museo Antón

EL CENTRO DE ESCULTURA MUSEO ANTÓN DE CANDÁS ORGANIZA PARA LOS MESES DE JULIO Y AGOSTO EL TALLER CREATIVO “LA MAGIA DE LA FOTOGRAFÍA”, BASÁN- DONOS EN LOS TRABAJOS FOTOGRÁFICOS DE “LA NUEVA OBJETIVIDAD”, DE LOS AÑOS 20 DEL SIGLO PASADO, LOS/ AS NIÑOS/AS OBSERVARÁN LA REALIDAD DESDE CERCA Y LA FOTOGRAFÍA CON ZOOM. A LO LARGO DEL TALLER, AL- TERNARÁN LA TOMA Y CON- TEMPLACIÓN DE FOTOGRA- FÍAS, CON LA CONSTRUCCIÓN DE UN ÁLBUM PERSONALIZA- DO EN EL QUE PEGARÁN SUS FOTOS REVELADAS.

Este programa está dirigido a niños y niñas de 6 a 10 años. Las actividades se realizarán de martes a jueves de 11:00 a 13:00 h. La inscripción para participar en estos talleres se realiza en el Museo Antón a partir de hoy miércoles 20 de junio.



Biblioteca Pública Municipal de Candás "Carlos González Posada"



En Quirós estuvimos el sábado con Cristinas Fernández Cubas y más de 500 lectores de los Clubs de Lectura de toda Asturias. Una jornada estupenda en la que hasta el tiempo acompañó con un sol espléndido, ya sabemos que la literatura despeja la cabeza y por lo visto también sirve para despejar las nubes!!!. La autora fue todo un descubrimiento: amena, divertida, irónica, expresiva y paciente en la firma de libros. Nos encantó. Y nuestra enhorabuena a la organización del Grupo de Animación a la Lectura de las bibliotecas Públicas, al Museo Etnográfico de Quirós y al Ayuntamiento de Quirós por acogernos con los brazos abiertos.



Ayer tuvimos reunión del Club de Lectura, fue una reunión especial por varias razones: era la última de esta temporada, teníamos como invitado al club de Lectura de la Biblioteca de Luanco y además nos visitaba un autor local Xurde Fernández del que habíamos leído el libro de relatos "Volver" escrito en asturiano y ambientado en paisajes conocidos de parroquias de Gozón y Carreño, así que para festejarlo salimos a la calle y entre opiniones y debate pasamos una tarde bien prestosa. Gracias al Club de Luanco por la visita y a Xurde Fernández por la charla, por escribir tan bien y por estar siempre disponible para colaborar con la biblioteca. Las actividades del Club de Lectura las retomaremos en septiembre, ¡¡¡bon branu!!!



Exposición Pictórica de Luis López Arias

López Arias es un pintor formado en dibujo artístico y pintura al óleo en la Escuela de Artes y Oficios de Avilés. En sus obras refleja paisajes, gentes y lugares diversos, encuadrados generalmente en el ambiente rural y marítimo. Tiene una clara predilección por las técnicas impresionistas con un toque personal basado en el uso de la espátula.

Fruto de su constancia y evolución pictórica, en el 2001 consigue el Diploma de Honor. Mientras que tres años más tardes se le concede el Premio Extraordinario “Hermanos Álvarez Casariego” a la calidad. Premio que otorga la Escuela de Artes y Oficios de Avilés.

En palabras de Antonia López, profesora de dibujo y pintura del centro formativo avilesino “Luis suma en su aprendizaje académico convencional, la maestría en el manejo de la espátula, el colorido armónico y la pasión por el impresionismo, que influye en toda su obra. Y la suma de todo ello consigue transmitirnos su visión personal del arte. A pesar de su vocación tardía, su dedicación, su trabajo incansable y su afán de superación hace que no quepa la menor duda que logrará culminar sus aspiraciones artísticas”

Varios han sido los Concejos de la geografía asturiana en los que ha llegado a exponer a lo largo de los años. Cabe destacar Avilés, Castrillón, Valdés, Gozón, Siero, Corvera,.. siendo esta la segunda vez que muestra su obra en Carreño.

La exposición se podrá visitar hasta el 1 de julio inclusive, en el siguiente horario:

- Lunes a sábado de 16:00 a 21:00 horas.
- Jueves 21 junio de 16:00 a 19:00 horas.
- Domingo 24 de junio de 11:00 a 13:00 horas y de 16:00 a 21:00 horas
- Domingo 1 de julio de 11:00 a 13:00, Clausura.

Fuente Info Carreño



Exposición “Reencuentro” de José Luis Posada

Este viernes 29 de junio, a las 19:30 h., tendrá lugar en el Centro de Escultura de Candás, Museo Antón la inauguración de la exposición “Reencuentro. José Luis Posada, dibujos y pinturas, 1991-1999”.

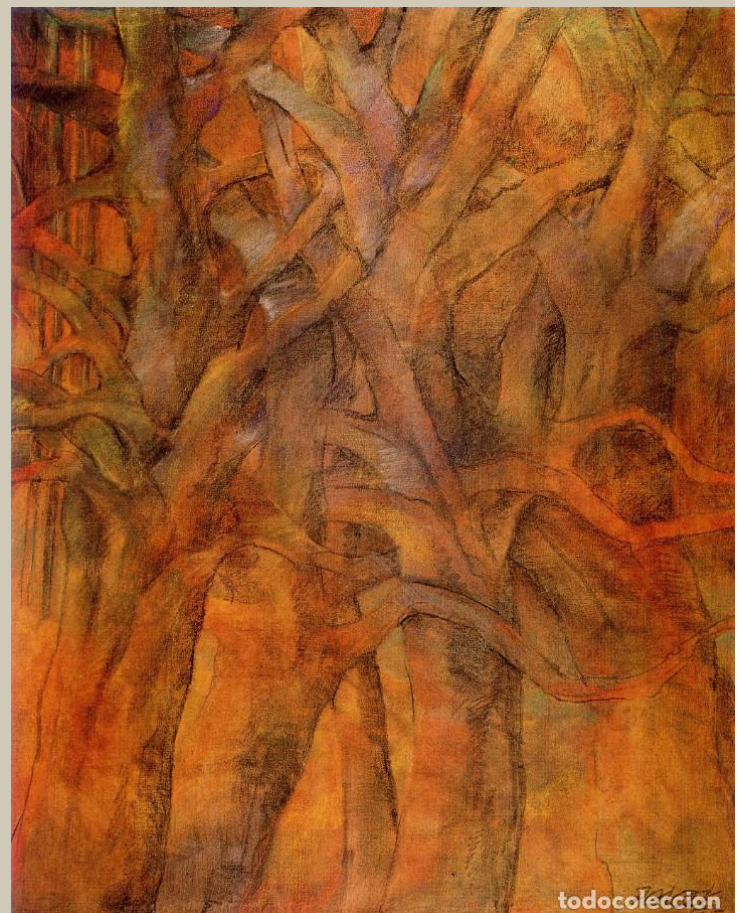
Esta exposición sobre José Luis Posada (Villaviciosa, 1929 - San Antonio de los Baños, La Habana, 2002), pretende salvar del olvido y dar a conocer la obra de este pintor y en particular el trabajo realizado en 1991 tras su vuelta a tierras asturianas.

Posada, siguiendo los caminos del exilio se estableció en Cuba, junto con a familia, hacia 1940. Su labor creadora es plural en las dedicaciones: caricaturista, pintor, grabador, dibujante, diseñador gráfico, ilustrador, ceramista y escenógrafo, y fecunda e intensa en las obras. Fue director del Taller Gráfico de la Habana.

Entre otros muchos galardones recibió el premio de Honor del Festival Internacional de Avignon, Francia, en 1975, y también el del Salón de Artes Plásticas de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, en 1985.

Numerosos museos y colecciones acogen e incluyen su obra. Sus últimos años transcurrieron entre la isla caribeña y su Asturias natal, hasta su fallecimiento en 2002, lleno de proyectos, en San Antonio de los Baños, Cuba.

La exposición, podrá ser visitada en el Centro de Escultura de Candás, Museo Antón hasta el 2 de septiembre. El horario de visitas es de martes a domingos de 12:00 a 14:00 y de 18:00 a 21:00 h.. Entrada gratuita.



Fuente InfoCarreño



fiesta de San Antonio en Candás

I EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA
EL REGUERUAL UNA MIRADA AL PASADO

COLECCIÓN EL REGUERUAL Y SUS GENTES COLECCIÓN EL REGUERUAL Y EL TREN
COLECCIÓN EL REGUERUAL Y LA MINA COLECCIÓN EL REGUERUAL Y EL CAMPO

EN LAS ANTIGUAS ESCUELAS DE REGUERUAL (ESCUELA LA "LLARIEGA")

INAGURACIÓN, VIERNES 22 JUNIO 2018 A LAS 17.30 h.

ORGANIZADA POR: AYTO. de Carreño

COLABORA: L'ABLANAL, CANDÁS, AYTO. de Carreño

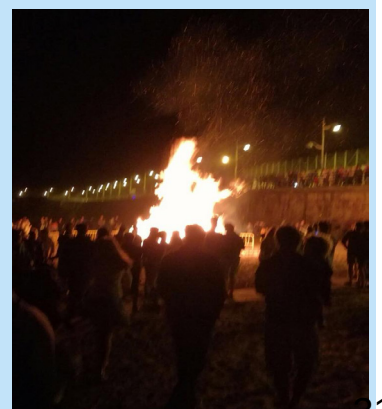
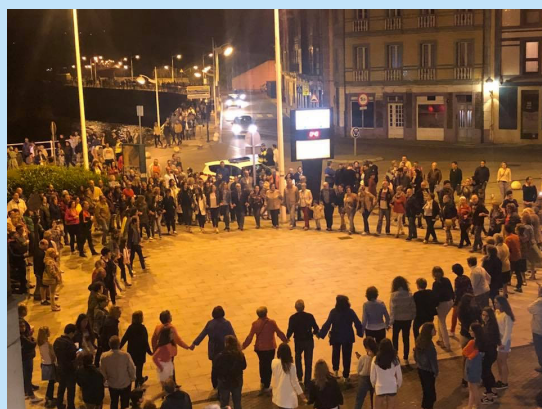
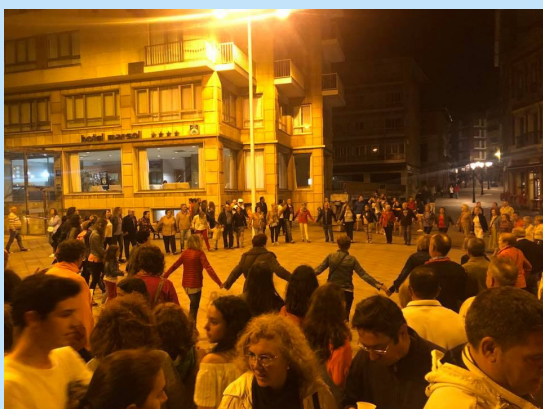


Sol y buena mesa en El Reguerual



El buen tiempo ayuda al lucimiento de la fiesta de San Juan, que se completó con una comida y una cena populares a base de sabrosas costillas. Los vecinos de El Reguerual (Carreño) se echaron ayer a la calle para celebrar a San Juan. La agradable mañana hizo que fueran decenas los vecinos que participaron tanto en los actos religiosos como los lúdicos, entre los que fue protagonista la buena mesa y el mantel. Con la jornada de ayer se dieron por cerrados los festejos, pistoletazo de salida de la temporada festiva del verano candasín.

LA NOCHE DE SAN JUAN



Ajedrez Candás

Iniciamos última jornada del IX Torneo Social Ajedrez Sub-16 «San Juan-Ayto de Carreño». Éxito de participación para cerrar la temporada escolar del Club Ajedrez Candás. Agradecer la colaboración, necesaria e imprescindible del Ayto. de Carreño, a Felinos Calzado Fernández por el regalo de bolígrafos para los peques y a Fredy Campelo Juárez por la música grabada para el evento.





LOS GORILAS DE CANDÁS CAMPEONES DE ASTURIAS DE VELOCIDAD

Este fin de semana se ha celebrado en Trasona el Campeonato de Asturias de velocidad (Sprint) consiguiendo, el Club Los Gorilas, alzarse con la victoria por equipos por delante del Real Grupo de Cultura Covadonga de Gijón y de Los Cuervos de Pravia. Han sido numerosas las medallas conseguidas a título individual y en barcos de equipo. Además se celebró, paralelamente, el Campeonato de Asturias de Jóvenes Promesas, consiguiendo el segundo puesto por clubes por detrás del RGCC.

Enhorabuena a todos, palistas y técnicos, demostrando un gran ambiente de equipo durante todo la competición. Con éste son tres los Campeonatos de Asturias conseguidos esta temporada, Piragua-cross, Travesías y Sprint (Velocidad).

ENHORABUENA GORILAS!!!

CLASIFICACIÓN GENERAL POR CLUBS

Pos.	Club	Federación Autonómica	Puntos
1	CLUB LOS GORILAS DE CANDÁS	PRINCIPADO DE ASTURIAS	1872
2	REAL GRUPO DE CULTURA COVADONGA	PRINCIPADO DE ASTURIAS	1541
3	CLUB DEPORTIVO LOS CUERVOS KLOCHNER PENTAPLAST	PRINCIPADO DE ASTURIAS	618
4	CLUB DEPORTIVO BASICO OVIEDO KAYAK	PRINCIPADO DE ASTURIAS	598
5	FERTIBERIA - ASOCIACION ATLETICA AVILESINA	PRINCIPADO DE ASTURIAS	531
6	CLUB LAIRF AVENTURA LOS HAPILOS	PRINCIPADO DE ASTURIAS	357
7	SOCIEDAD DEPORTIVA GAIJON	PRINCIPADO DE ASTURIAS	300
8	CLUB PIRAGUAS CANGAS AVENTURA- LA LLONGAR	PRINCIPADO DE ASTURIAS	224
9	SOCIEDAD CULTURAL Y DEPORTIVA RIBADESELLA	PRINCIPADO DE ASTURIAS	213
10	CLUB KAYAK SIERO	PRINCIPADO DE ASTURIAS	100
11	CLUB PIRAGUISMO EL SELLA	PRINCIPADO DE ASTURIAS	86
12	CLUB NAUTICO ENDESA	PRINCIPADO DE ASTURIAS	13
	CLUB NATACIÓN LANGREO	PRINCIPADO DE ASTURIAS	5



Brazadas en la piscina en favor de Cruz Roja



El proyecto-solidario 'Brazadas que suman' destinado a recaudar fondos para las asambleas locales de Cruz Roja de Carreño y Gozón ya está en marcha. Se trata de una iniciativa del Club Natación La Frontera, que consiste en aportar un euro como mínimo por nadar en cualquier piscina la distancia que se desee y cubrir en total 400 kilómetros. Esta campaña finalizará a mediados del mes de julio.



El sábado 2 de Junio el CN La Frontera participó en el XVI Trofeo CTD "Gran Premio Clínica Rodríguez Recio".



Damos la enhorabuena a nuestros nadadores, especialmente a Ana y Manuel, que lograron hacer podio. Gracias a todos los participantes y organizadores por hacerlo posible

Club Patín Candás



Fin de semana cargado de carreras. El sábado estuvimos presentes en el Trofeo Primavera del CP Nuevo Oviedo con 2 representantes, Claudia en escolares que consiguió un 4 puesto y María en federados que salió a darlo todo a pesar de estar con fiebre.

El domingo estuvimos presentes en la I Maratón Templaria de Ponferrada con 9 de nuestros patinadores y volvimos a casa con el triunfo de la maratón para nuestro entrenador Fernando y primeros puestos en su categoría para Jose y Nerea y un segundo puesto para Santi





CARREÑO ESTIVAL II CONCURSO FOTOGRAFICO

13 DE JUNIO AL 8 DE SEPTIEMBRE
BASES E INFORMACION EN FACEBOOK
ASOCIACIÓN CULTURAL ALTU LA LLEVA
AGALTULALLEVA@GMAIL.COM

